

DISEÑO PARA TODOS

LISTAS DE EVALUACIÓN

PARA PLANIFICAR Y DISEÑAR EXPOSICIONES ACCESIBLES

A finales de 2011, la Landesverband der Museen Berlin e.V. (Asociación de Museos de Berlín) y la Cancillería del Senado de Asuntos Culturales de la ciudad publicaron unas listas de evaluación para planificar y diseñar exposiciones accesibles.

Estas listas recogen los requerimientos legales de Alemania y otros aspectos vinculados a buenas prácticas. La evaluación se divide en cuatro niveles, según las actuaciones analizadas para los diversos tipos de discapacidad: física, visual, auditiva e intelectual.

Debido al interés de esta iniciativa, que adopta una perspectiva global e integral para la accesibilidad en las exposi-

ciones, Creaccesible solicitó el permiso de las instituciones alemanas implicadas para traducir estos documentos al español.

Desde Creaccesible, consideramos que estas listas pueden ser un punto de partida constructivo para afrontar la accesibilidad en ambientes específicos, según las necesidades de cada situación.

Una iniciativa de Landesverband der Museen zu Berlin e.V. (LMB) y de la Cancillería del Senado de Berlín - Asuntos Culturales.

L.M.B.

Landesverband der Museen zu Berlin e.V.

be  **Berlin**

Edición noviembre 2011
© 2011 LMB y autores

Traducción al español:
Creaccesible, S.L.
Año 2012

cre  ccable

Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en Urbanismo y Arquitectura.

Alemania es un estado federal. En la legislación significa que las leyes que se aprueban a nivel federal se deben adecuar en las leyes de cada estado federado.

En 1994 se incorporó en el artículo 3 (Igualdad ante la Ley) de la Ley Fundamental de la República Federal de Alemania la prohibición de discriminación a personas con discapacidad.

En 2002 entró en vigor la Ley Federal para la Igualdad de las Personas con Discapacidad, (BBG, en sus siglas en alemán), que implicó una adecuación en las respectivas leyes estatales de Igualdad de Personas con Discapacidad. En la sección 4 se define accesibilidad del siguiente modo: "Accesibles son las construcciones arquitectónicas y de otro tipo (...), sistemas de procesamiento de información, fuentes de información y equipamientos de comunicación acústicos y visuales, así como otros ámbitos vitales, cuando son útiles y con posibilidad de acceso para personas con discapacidad de modo general, sin obstáculos especiales y fundamentalmente sin ayuda ajena". Esta definición se asimiló también en

todas las leyes estatales de igualdad.

En la sección 51 "Edificación accesible" de la Ordenanza de Edificación de Berlín y las correspondientes secciones referentes a edificación accesible de las Ordenanzas de Edificación de los demás estados federados de Alemania, se promueve el requisito de accesibilidad para todas las edificaciones públicas construidas tanto en nuevas construcciones como en las modificaciones esenciales de utilización o de construcción. En este ámbito también recae (véase ordenanza de edificación tipo) en primer lugar las "Instituciones de cultura y de educación".

Con la entrada en vigor de la Convención de Derechos de Personas con Discapacidad de las Naciones Unidas en 2009 en Alemania, también se exige de modo obligatorio la creación de espacios construidos accesibles en el diseño de exposiciones. En el artículo 30 se fija, entre otros, el derecho de las personas con discapacidad a participar en igualdad en la vida cultural. En la Convención los estados firmantes se obligan, entre otras, a adoptar medidas

(continúa en la pag. sig.)

(Viene de pág. ant.)

apropiadas para el acceso a materiales culturales y espacios que ofrezcan representaciones o servicios culturales.

Junto a los requisitos de edificación, también hay que hacer en lo sucesivo contenidos expositivos accesibles. Con el fin de garantizar en el futuro una cadena de uso universal para edificios, exposiciones y servicios, se llevaron a cabo a finales de 2008 en Berlín dos talleres sobre accesibilidad en exposiciones muy exitosos. Estos talleres fueron el origen para los iniciadores – Landesverband der Museen zu Berlin e.V (LMB, Asociación estatal de Museos de Berlín), la Cancillería del Senado para Asuntos Culturales, la Administración del Senado para el Desarrollo Urbano (Oficina de Coordinación para Construcción Accesible) y el Comisionado Estatal de Personas con Discapacidad – para fundar un grupo de trabajo con la finalidad de elaborar criterios de fomento de la accesibilidad para la concesión de recursos públicos. Este grupo de trabajo se compuso de personas con discapacidad, pedagogos de museos, directores de museos, personal directivo e

investigador de la administración y los museos, lectores universitarios, diseñadores de exposiciones, arquitectos y expertos en accesibilidad. Después de dos años de discusión, el resultado está publicado desde noviembre de 2001 en www.lmb.museum/barrierefreiheit y las listas de evaluación disponibles para aplicar en la práctica.

Desde principios de 2012, los criterios exigidos en las listas de evaluación son una condición esencial para peticiones de subvención en Berlín. Los requisitos en relación a la accesibilidad se llevarán a cabo en función del lugar y la ocasión. La singularidad de estas listas de evaluación es que describen una línea estándar realizable y se dan posibilidades de desarrollo de planes alternativos y compensatorios. Por tanto, se pueden desarrollar nuevas soluciones creativas, a condición de que sean equivalentes en el sentido de la definición de accesibilidad (BGG, sección 4).

Lista de evaluación movilidad

- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura
- Dorothée Hauck, Arquitectura y Exposiciones – Diseñadora de exposiciones
- Ingeborg Stude, ingeniera, Asuntos ministeriales de Edificación Pública, Oficina de coordinación “Edificación accesible”, Administración del Senado de Berlín para el Desarrollo Urbano

Lista de evaluación visión

- Sabine Läger, directora de proyectos en el campo de movilidad y comunicación accesible, NBIK e.V. “educar, integrar y comunicar de forma sostenible”
- Dr. Rüdiger Leidner, director general en el Ministerio Federal de Economía y Tecnología, director de la Oficina de Coordinación de Turismo en la Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán), presidente de la Oficina de Coordinación Nacional de Turismo para Todos.
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Lista de evaluación oído

- Oliver Paul, proyectista de Paisaje, Centro de Competencias de Accesibilidad, Proyecto y Edificación a/c Universidad Técnica de Berlín
- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura

Lista de evaluación comprensión

- Dr. Christiane Schrübbers, pedagoga de museos, Kulturprojekte Berlin GmbH
- Evelyn Dedio, Lectora, Museo Municipal de Berlín
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Otros miembros del Grupo de Trabajo Accesibilidad Berlín (por orden alfabético)

- Karlo Bozinovski, ingeniero, experto en el campo de accesibilidad en proyectos urbanísticos y de edificación, Albatros gemeinnützige Gesellschaft für soziale und gesundheitliche Dienstleistung mbH, Proyecto Mobidat
- Dr. Ferdinand Damaschun, director general en funciones del Museo de Ciencias Naturales de Berlín (director del grupo de trabajo)
- Dr. Oliver Götze, ayudante investigador, Museo de la Comunicación Berlín
- Gerd Grenner, ponente, Administración del Senado de Berlín para Desarrollo Urbano
- Marion Grether, investigadora, Museo de la Comunicación Berlín
- Dr. Marko Spieler, pedagoga de museo, Museo de Ciencias Naturales Berlín
- Anja Winter, Guías culturales y artísticas para Ciegos y Discapacitados Visuales

Asociaciones asesoras

- Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán)
- Federación Alemana de Personas con Discapacidad Auditiva (DSB, en sus siglas en alemán), Sección Proyectos y Edificaciones Accesibles
- Federación Alemana de Sordos (DGB, en sus siglas en alemán)
- Lebenshilfe Berlin

Glosario de las listas de evaluación

Imke Baumann, Förderband e.V. – Iniciativa Cultural Berlín

Edición

Dr. Christiane Schrübbers, Hilke Groenewold, Evelyn Dedio

Plan de diseño

Marion Meyer, Kulturprojekte Berlin GmbH

DISEÑO PARA TODOS

EXPOSICIONES ACCESIBLES EN BERLÍN

LISTA DE EVALUACIÓN MOVILIDAD

PERSONAS CON DISCAPACIDAD FÍSICA

Una discapacidad del aparato locomotor puede afectar tanto a brazos y manos como a piernas y pies. Las sillas de ruedas y otros productos de apoyo para la movilidad sirven de compensación. Requieren espacios y radios de movimiento apropiados, así como un diseño de muebles con espacios inferiores libres de obstáculos. Además, debe advertirse del hecho de que el uso de una silla de ruedas modifica la altura de visión y el radio de aprehensión.

La fuerza corporal, la condición física, la velocidad de movimientos, la motricidad fina y el sentido del equilibrio también se ven mermados.

Pasamanos, asientos y productos de apoyo ergonómicos o de marcha suave pueden facilitar la superación de estas limitaciones.

Tales medidas tienen efectos positivos en muchos otros visitantes: Personas con coches de bebé o andadores, así como niños y personas de baja estatura con la misma altura de visión y radio de aprehensión.

Un apoyo de la movilidad residual es útil a discapacidades transitorias así como lesiones, pérdidas de condición física y fuerza debido a la edad o motricidad fina disminuida.

Una iniciativa de Landesverband der Museen zu Berlin e.V (LMB) y de la Cancillería del Senado de Berlín - Asuntos Culturales.

L.M.B.

Landesverband der Museen zu Berlin e.V.

be  **Berlin**

Edición noviembre 2011
© 2011 LMB y autores

Traducción al español:
Creacesible, S.L.
Año 2012

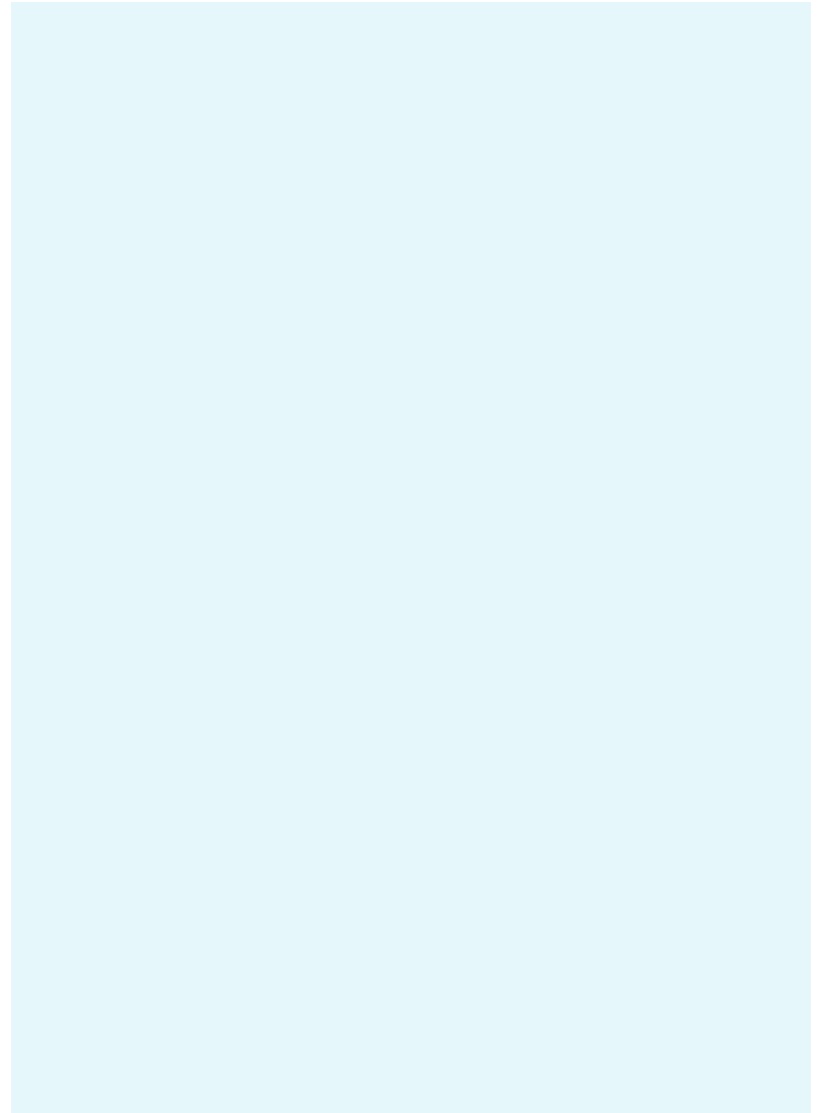
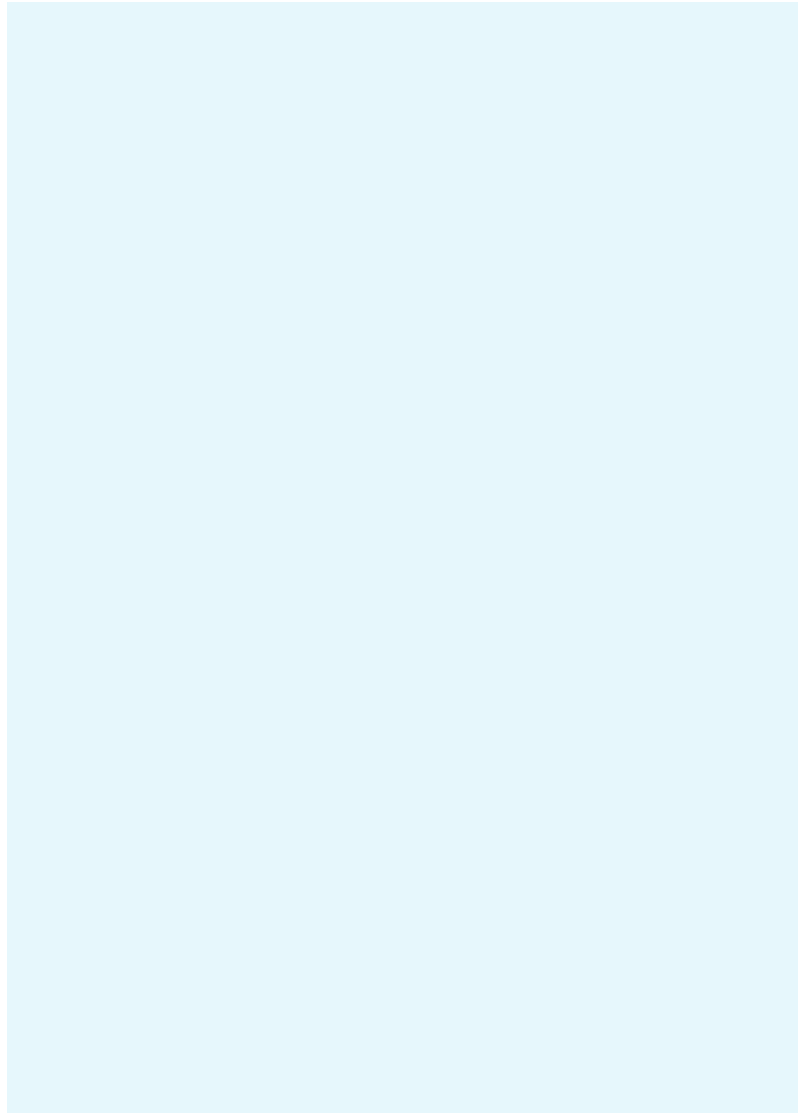
 **acesible**

Organizador

Título

Duración

Lugar



El presente cuestionario se subdivide de forma horizontal en seis campos, que hacen referencia a áreas relevantes de las exposiciones.

Las dos columnas de la derecha ordenan las medidas para la creación de condiciones de accesibilidad para cada uno de grupos objetivo. En la lista de evaluación "Movilidad" son las siguientes: medidas para capacidades motoras muy limitadas (silla de ruedas, andador, etc) y medidas para el apoyo de movilidad residual (limitación para desplazarse, debilidad física, etc).

Por favor, marque con una cruz (sí o no) la respuesta adecuada en cada una de las celdas de ambas columnas.

Las celdas en azul o con el marco resaltado se refieren a **medidas necesarias** para alcanzar la accesibilidad. Sólo en casos excepcionales justificados se puede marcar "no". En estos casos se debe ofrecer en el cuestionario correspondiente (páginas 10-12) una medida alternativa o compensatoria que ofrezca una solución equivalente para la accesibilidad.

Las celdas en negro o sin el marco resaltado afectan a **medidas recomendables** que facilitan la accesibilidad. Si se cumplen, se consideran características de calidad adicionales.

Áreas relevantes

Requisitos

A. Medidas para capacidades motoras muy limitadas (silla de ruedas, andador, etc).

Sí

No

B. Medidas de apoyo de movilidad residual (limitación para desplazarse, debilidad física, etc).

Sí

No

1. Orientación y recorridos

Las especificaciones garantizan sólo los requisitos básicos para la accesibilidad y adoptan las exigencias mínimas de las fuentes citadas. Puede ser que estos mínimos no sean suficientes en las exposiciones con gran afluencia de visitantes. En el espacio entorno a una obra expuesta se debe considerar: espacio necesario de movimiento, también para el paso de otros visitantes, y la altura de visión de visitantes en silla de ruedas.

1.1 Espacio suficiente de movimiento

Ancho Fuentes 1, 2, 3

1,50 m: Ancho de paso general (recorrido en exposiciones)

1,20 m: Ancho de paso secundario

0,90 m : Ancho libre de paso en estrechamientos puntuales y puertas

Espacio mínimo Fuente 1, 2, 3

1,50 x 1,50: para el giro de sillas de ruedas, antes de puertas giratorias, para cambios de sentido

1,80 x 1,80: prever espacios de cruce en determinadas distancias

Número razonable de asientos (* explicado en el Plan)

Recomendable
Sillas de ruedas puestas a disposición

1.2 Acceso sin escalones a todos los espacios de la exposición

Requisitos generales de las rampas Fuentes 1, 2, 3, 4

Rampas con zócalos laterales en ambos lados (suprimidos, si hay paredes)

Rampas con pasamanos fijos y seguros a ambos lados

Rampas y escalones con pasamanos a ambos lados

Continúa en pág. 5

Áreas relevantes

Requisitos

A. Medidas para capacidades motoras muy limitadas (silla de ruedas, andador, etc).

Sí

No

B. Medidas de apoyo de movilidad residual (limitación para desplazarse, debilidad física, etc).

Sí

No

1. Orientación y recorridos

1.2 Acceso sin escalones a todos los espacios de la exposición

Requisitos generales para rampas

Fuentes 1, 2, 3, 4

Los escalones deben tener tabica. Para tabicas inclinadas se permite 20 mm de bocel

Fuente 3

Ancho de rampas

1,20 m: Ancho mínimo

1,50 - 1,80 m:
Para un gran flujo de público, rampas con cambio de sentido

1,00 m:
Para proporciones espaciales limitadas (cuando la rampa es corta y claramente visible)

Pendiente de la rampa

4-6% máximo de pendiente

Plataformas elevadoras, escaleras elevadoras, estrados elevables

Fuente 8

Capacidad de carga mínima de 350 kg.
Superficie elevadora: 1,10 x 1,40 m
(en casos excepcionales 1,00 x 1,25 m)

Manejo autónomo

Continúa en pág. 6

Áreas relevantes	Requisitos	A. Medidas para capacidades motoras muy limitadas (silla de ruedas, andador, etc).	Sí No	B. Medidas de apoyo de movilidad residual (limitación para desplazarse, debilidad física, etc).	Sí No
<p>1. Orientación y recorridos</p>	<p>1.3 Composición del suelo</p>	<p>Enrasado (umbrales, cuando se requieran técnicamente, máximo 20 mm de alto) Fuente 3</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Enrasado (umbrales, cuando se requieran técnicamente, máximo 20 mm de alto) Fuente 3</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		<p>Antideslizante (R 9) y liso Fuente 3</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Antideslizante (R 9) y liso Fuente 3</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		<p>Transitable (que no produzca ni vibración ni electricidad estática, silencioso y que no ofrezca resistencia al paso de silla de ruedas) Fuentes 1, 2, 3, 5</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Pasamanos para zonas subterráneas muy inclinadas Fuentes 1, 2, 3, 5</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<p>2. Elementos de la exposición</p>	<p>2.1 Obras expuestas (Selección y presentación)</p>	<p>aprox. 1,25 m: Considerar la altura de visión de personas en silla de ruedas para alcanzar con la vista los contenidos expositivos y leer la información</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
	<p>2.2 Textos informativos</p>	<p>aprox. 1,25 m: Observar la altura de visión de personas en silla de ruedas y una distancia de lectura razonable para la legibilidad de los textos informativos</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
	<p>2.3 Mobiliario de la exposición</p>	<p>aprox. 0,70 m: Espacio inferior libre (altura de rodilla aprox. 0,76 - 0,70 m) 0,55 m: Fondo inferior libre Fuentes 1, 2, 3</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
		<p>mín. 0,90 m: Ancho inferior libre Fuentes 1, 2, 3</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
		<p>aprox. 0,80 m: Altura máxima de trabajo, p. ej. para pantallas interactivas Fuentes 1, 2, 3</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
	<p>Asientos móviles disponibles con altura adecuada, p. ej. para pantallas interactivas</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			

Continúa en pág. 7

Áreas relevantes

Requisitos

A. Medidas para capacidades motoras muy limitadas (silla de ruedas, andador, etc).

Sí **No**

B. Medidas de apoyo de movilidad residual (limitación para desplazarse, debilidad física, etc).

Sí **No**

2. Elementos de la exposición

2.4 Dispositivos

0,85 m: Altura de alcance, excepcionalmente hasta 1,05 m al borde superior, casos especiales la altura máxima para asir: 1,20 m

Pulsador ergonómico,
Tamaño 50 x 50 mm
Diámetro: 50 mm
Fuente 6, 7

Mín. 0,50 m:
Distancia hacia las esquinas
Fuentes 1, 2, 3

2.5 Pantallas interactivas

Tener en cuenta un número razonable de puestos para personas con capacidades motóricas muy limitadas, presentación de dispositivos y navegación de los menús de programas, y necesidades ergonómicas de tiempo y espacio cambiantes (* explicado en el Plan)
Fuentes 10, 11

3. Visitas guiadas y talleres

Recomendable
Plan especial de servicios pedagógicos del museo

4. Material informativo

Pulsador ergonómico,
Tamaño mínimo: 0,22 x 0,22 mm
Diámetro: 20 mm
Fuente 6, 7

Áreas relevantes

Requisitos

A. Medidas para capacidades motoras muy limitadas (silla de ruedas, andador, etc).

Sí

No

B. Medidas de apoyo de movilidad residual (limitación para desplazarse, debilidad física, etc)

Sí

No

5. Accesibilidad de la exposición

Las exposiciones son instalaciones públicas accesibles, por lo tanto la accesibilidad y el uso sin barreras están garantizadas conforme a los requisitos generales. Recomendaciones del Departamento para el Desarrollo Urbanístico del Senado de Berlín: *Berlin - Design for all. Öffentlich zugängliche Gebäude* (2011) y *Design for all - Öffentlicher Freiraum Berlin* (2010). http://www.senatentwicklung.berlin.de/bauen/barrierefreies_bauen/de/handbuch.shtml

5.1 Espacio urbano / Accesibilidad

5.1.1 Recorrido sin barreras desde la parada de transporte público hasta el museo

Información en internet sobre accesibilidad en acceso y uso desde paradas de transporte público o plazas de aparcamiento de vehículos, camino guiado a instalaciones y, en caso necesario, entrada separada reconocible

Fuentes 1, 9

5.2 Arquitectura / Elementos constructivos y equipamiento

5.2.1 Acceso sin barreras de la entrada del museo a la exposición

Información en internet sobre entrada al edificio, vestíbulo, recepción, taquillas, pasillos, puertas, escaleras, ascensores y sistemas de orientación y guía

Fuente 1

5.2.2 Acceso sin barreras a salas funcionales

Información en internet de las instalaciones sanitarias, espacios de restauración, salas de cine y de conferencias

Fuente 1

6. Medidas empresariales adicionales

La formación sirve para la sensibilización sobre las situaciones vitales y necesidades de personas con diversas discapacidades. La formación cualificada es tan necesaria para el apoyo en el uso de productos de apoyo como para el manejo de equipamiento técnico como, por ejemplo, dispositivos elevadores.

6.1 Personal formado (según tareas de gestión y contacto con visitantes)

Formación del personal para un servicio cualificado o para la utilización de productos de apoyo u otros dispositivos técnicos

Fuente 1

Barrierefreies Planen und Bauen in Berlin, Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, 2007
(www.stadtentwicklung.berlin.de/bauen/barrierefreies_bauen/de/handbuch.shtml)
Überarbeitete Ausgabe unter dem Titel Berlin – Design for all. Öffentlich zugängliche Gebäude erfolgt Ende 2011

Fuente 2

DIN 18024 Teil 2, 1996-11 <http://nullbarriere.de/din18024-2.htm>

Fuente 3

DIN 18040 Teil 1, 2010-10 / <http://nullbarriere.de/din18040-1.htm>

Fuente 4

Bauordnung Berlin § 51

Fuente 5

Föhl, Patrick S. (Hrsg.), Das barrierefreie Museum. Theorie und Praxis einer besseren Zugänglichkeit, Bielefeld 2007

Fuente 6

DIN-Fachbericht 124 Gestaltung barrierefreier Produkte

Fuente 7

DIN EN 81-70

Fuente 8

DIN EN 81-41

Fuente 9

Design for All – Öffentlicher Freiraum Berlin, Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, 2010
(www.stadtentwicklung.berlin.de/bauen/barrierefreies_bauen/de/handbuch.shtml)

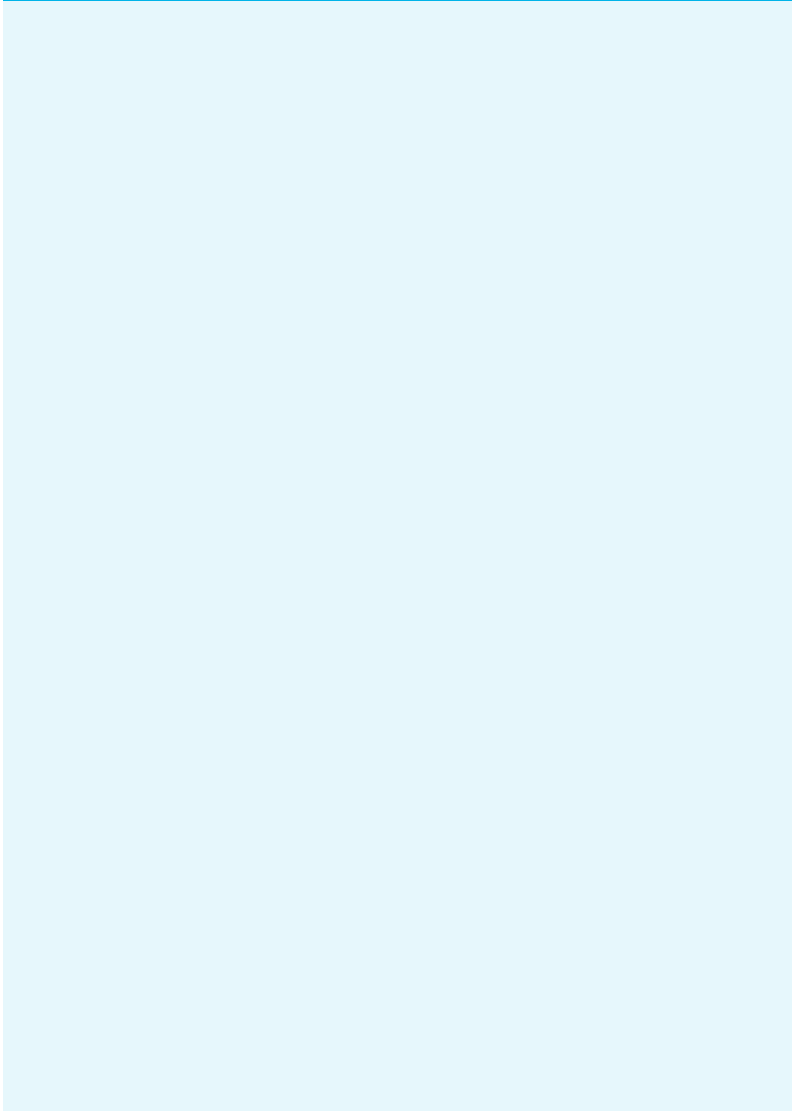
Fuente 10

DIN EN ISO 9241-20 / Ergonomie der Mensch-System-Interaktion – Teil 20:
Leitlinien für die Zugänglichkeit der Geräte und Dienste in der Informations- und Kommunikationstechnologie
(ISO 9241-20:2008); Deutsche Fassung EN ISO 9241-20:2009

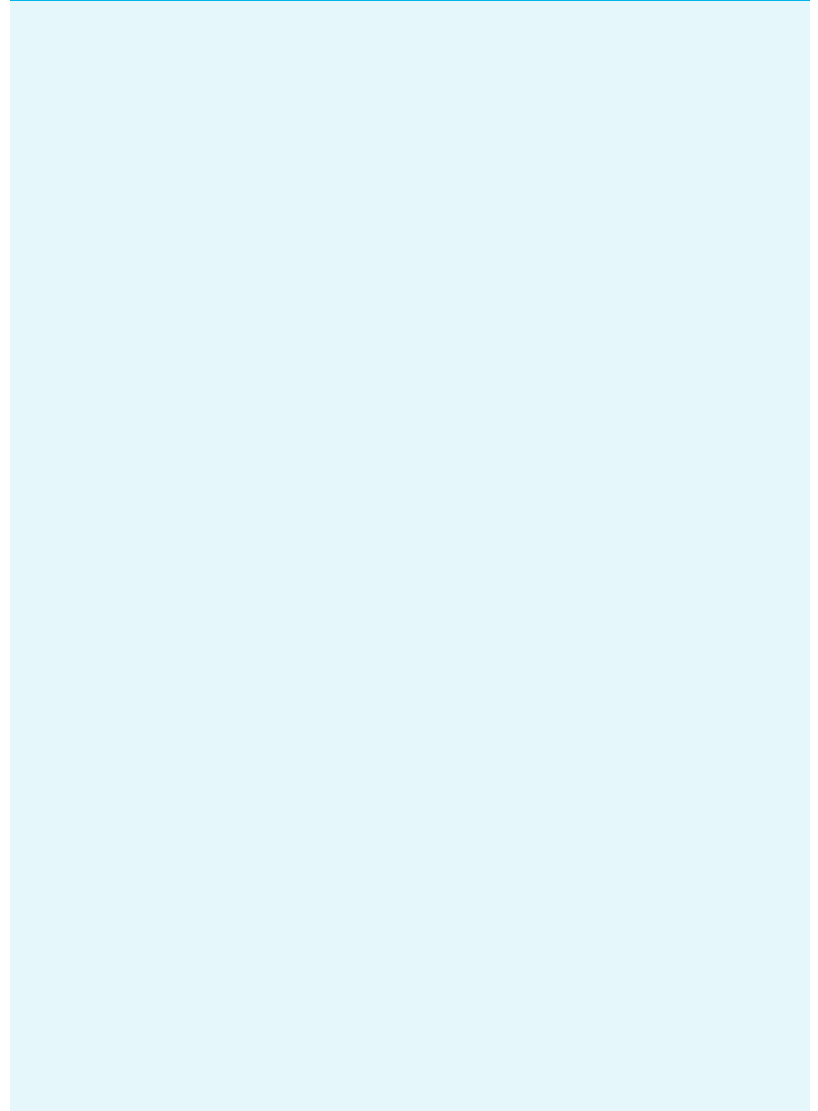
Fuente 11

DIN EN ISO 9241-171 / Ergonomie der Mensch-System-Interaktion – Teil 171:
Leitlinien für die Zugänglichkeit von Software (ISO 9241-171:2008); Deutsche Fassung EN ISO 9241-171:2008

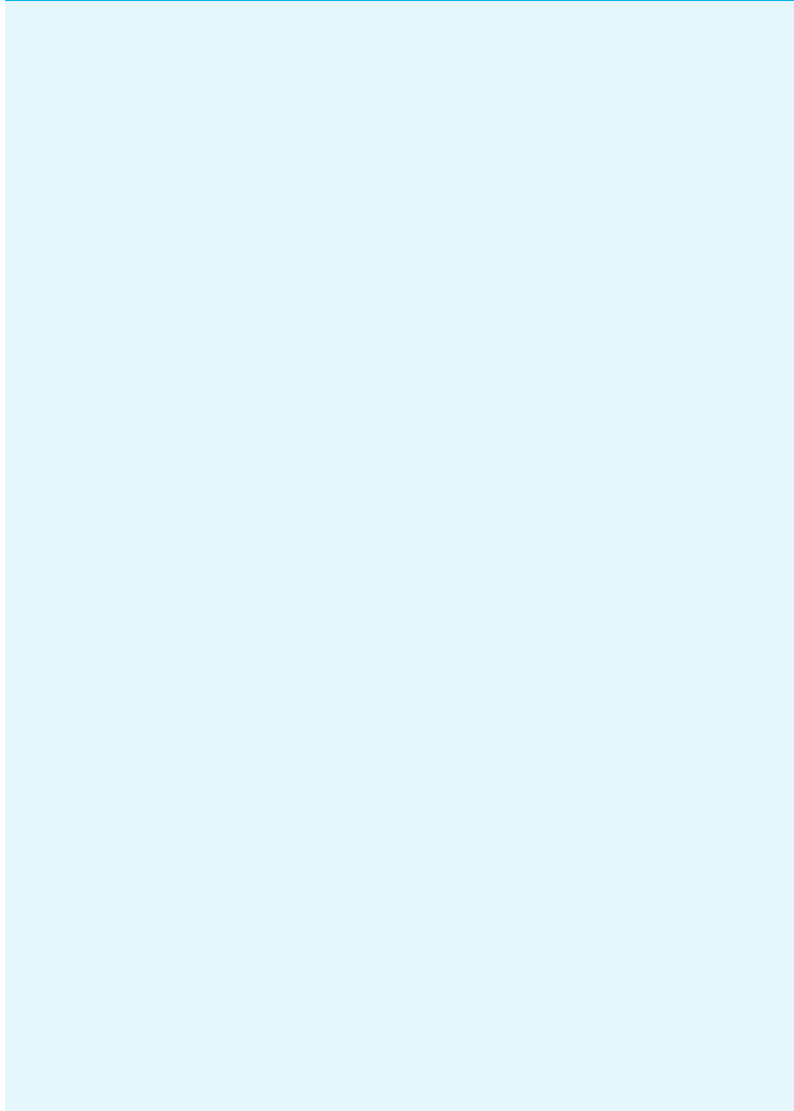
1. Orientación y recorrido de la exposición



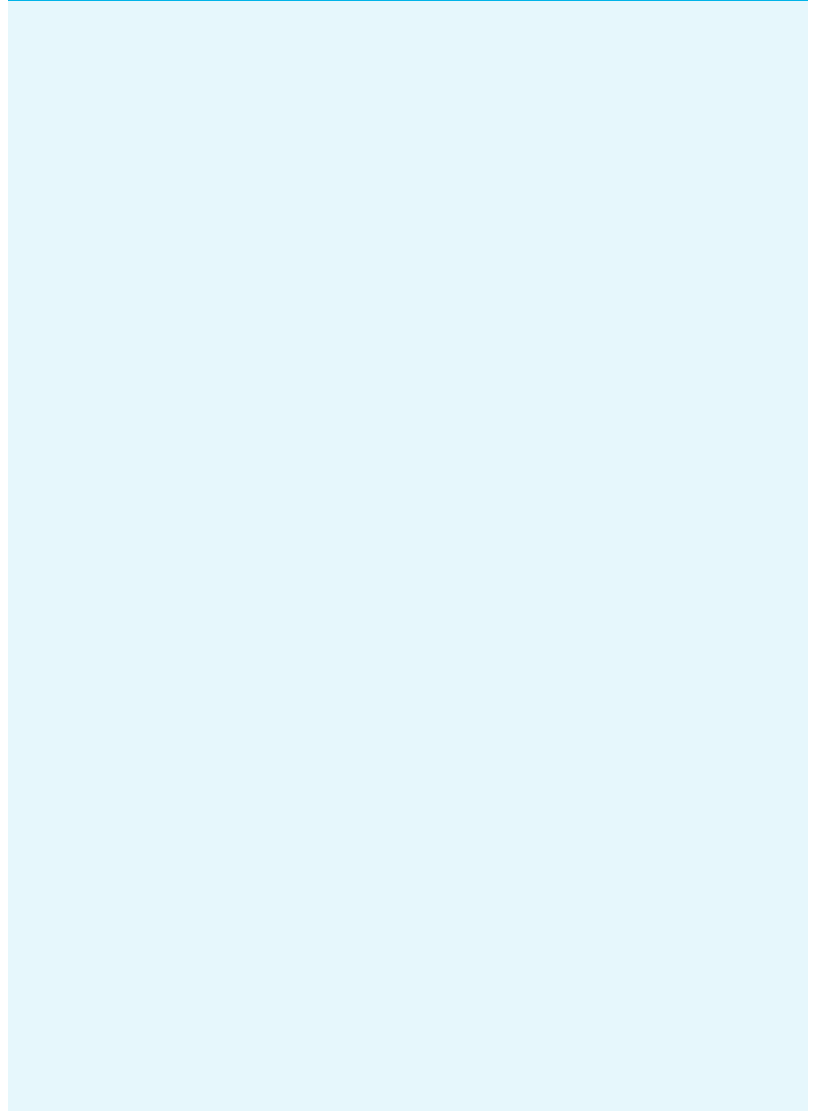
2. Elementos de la exposición



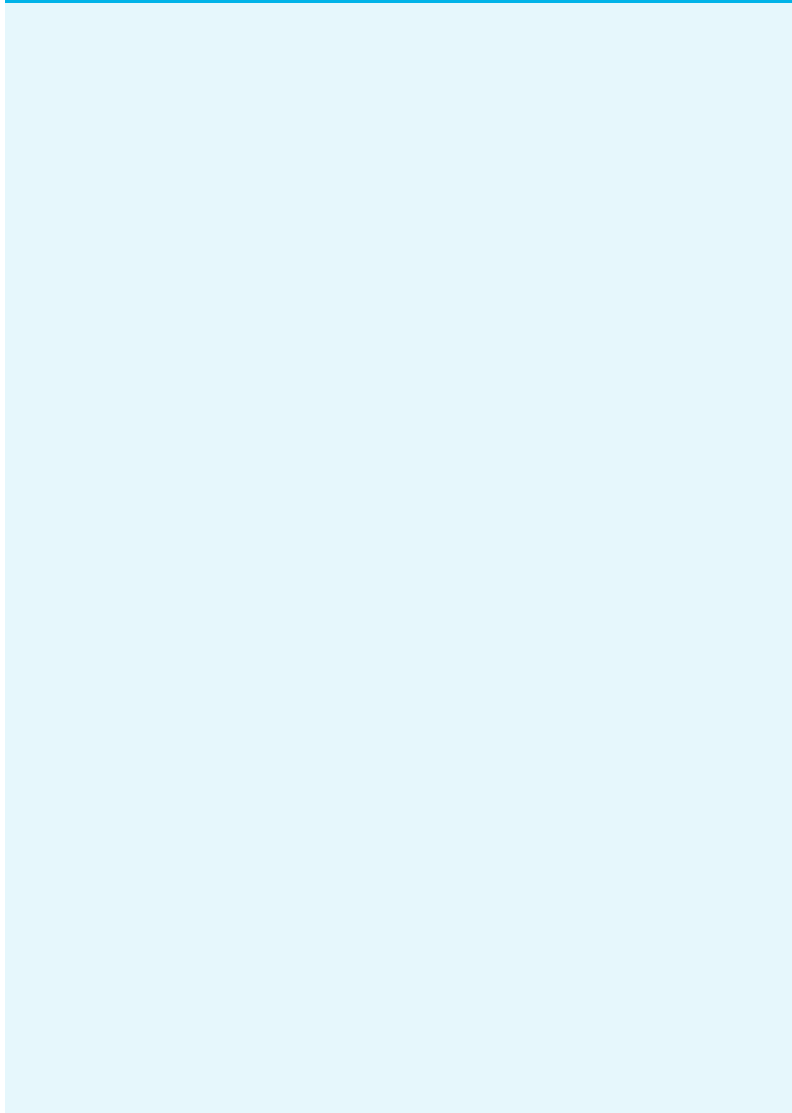
3. Visitas guiadas y talleres



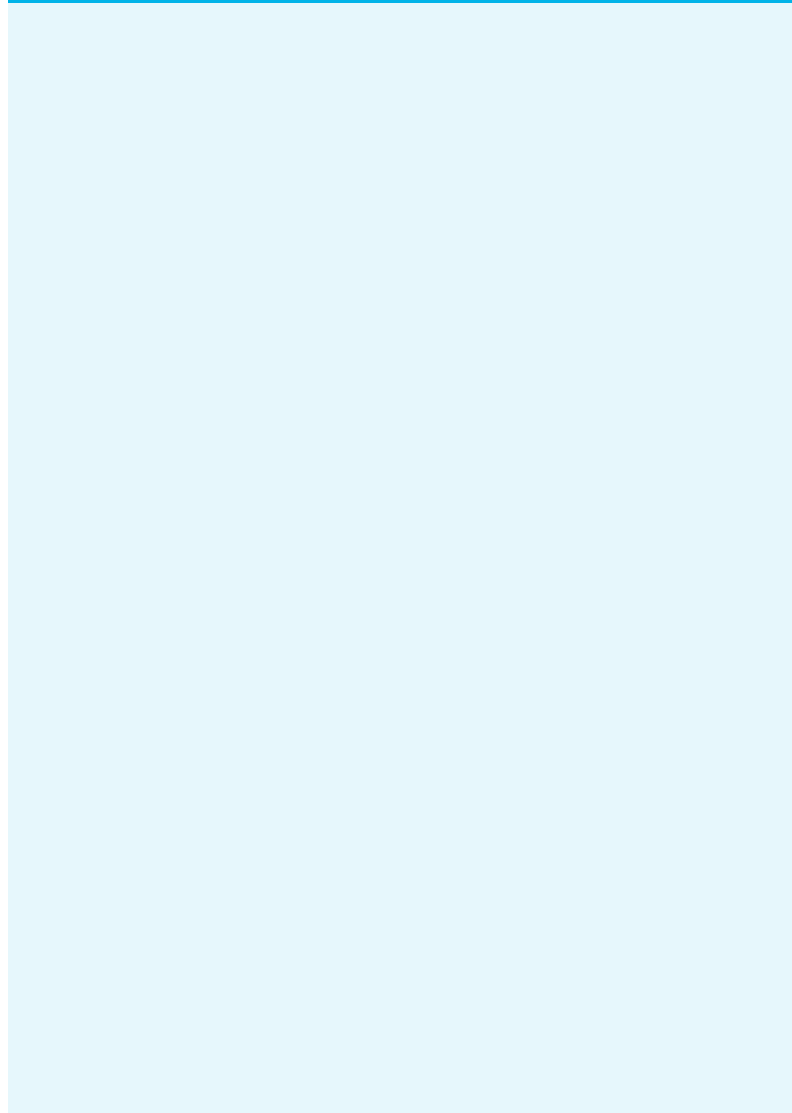
5.1 Espacio urbano / Accesibilidad



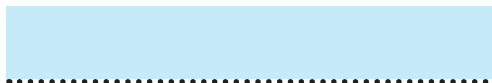
5.2 Arquitectura / Elementos constructivos y equipamiento



6. Medidas empresariales adicionales



Nos comprometemos a cumplir las medidas citadas en la lista de comprobación.
En el caso de que se planeen o ejecuten cambios imprevistos se informará y documentará inmediatamente.
Para desarrollar planes alternativos y compensatorios, en caso de necesidad solicitaremos una opinión experta y/o nos pondremos de acuerdo con las respectivas asociaciones.



.....
Lugar | Fecha

.....
Firma del organizador

.....
Firma del proyectista

Un perito completará el siguiente formulario.

Existe accesibilidad para discapacidades del aparato locomotor

Sí

No

para personas con capacidades motoras muy limitadas (p. ej., personas en silla de ruedas, usuarios de andador)

para personas con movilidad limitada (p. ej., limitación para desplazarse, debilidad física, pérdida de fuerza)

Existen y se admiten planes alternativos o compensatorios para adoptar las medidas necesarias con el fin de facilitar la accesibilidad

.....
Lugar | Fecha

.....
Firma del perito

AUTORES DE LAS LISTAS DE EVALUACIÓN

Lista de evaluación movilidad

- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura
- Dorothée Hauck, Arquitectura y Exposiciones – Diseñadora de exposiciones
- Ingeborg Stude, ingeniera, Asuntos ministeriales de Edificación Pública, Oficina de coordinación “Edificación accesible”, Administración del Senado de Berlín para el Desarrollo Urbano

Lista de evaluación visión

- Sabine Läger, directora de proyectos en el campo de movilidad y comunicación accesible, NBIK e.V. “educar, integrar y comunicar de forma sostenible”
- Dr. Rüdiger Leidner, director general en el Ministerio Federal de Economía y Tecnología, director de la Oficina de Coordinación de Turismo en la Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán), presidente de la Oficina de Coordinación Nacional de Turismo para Todos.
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Lista de evaluación oído

- Oliver Paul, proyectista de Paisaje, Centro de Competencias de Accesibilidad, Proyecto y Edificación a/c Universidad Técnica de Berlín
- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura

Lista de evaluación comprensión

- Dr. Christiane Schrübbers, pedagoga de museos, Kulturprojekte Berlin GmbH
- Evelyn Dedio, Lectora, Museo Municipal de Berlín
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Otros miembros del Grupo de Trabajo Accesibilidad Berlín (por orden alfabético)

- Karlo Bozinovski, ingeniero, experto en el campo de accesibilidad en proyectos urbanísticos y de edificación, Albatros gemeinnützige Gesellschaft für soziale und gesundheitliche Dienstleistung mbH, Proyecto Mobidat
- Dr. Ferdinand Damaschun, director general en funciones del Museo de Ciencias Naturales de Berlín (director del grupo de trabajo)
- Dr. Oliver Götze, ayudante investigador, Museo de la Comunicación Berlín
- Gerd Grenner, ponente, Administración del Senado de Berlín para Desarrollo Urbano
- Marion Grether, investigadora, Museo de la Comunicación Berlín
- Dr. Marko Spieler, pedagoga de museo, Museo de Ciencias Naturales Berlín
- Anja Winter, Guías culturales y artísticas para Ciegos y Discapacitados Visuales

Asociaciones asesoras

- Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán)
- Federación Alemana de Personas con Discapacidad Auditiva (DSB, en sus siglas en alemán), Sección Proyectos y Edificaciones Accesibles
- Federación Alemana de Sordos (DGB, en sus siglas en alemán)
- Lebenshilfe Berlin

Glosario de las listas de evaluación

Imke Baumann, Förderband e.V. – Iniciativa Cultural Berlín

Edición

Dr. Christiane Schrübbers, Hilke Groenewold, Evelyn Dedio

Plan de diseño

Marion Meyer, Kulturprojekte Berlin GmbH

DISEÑO PARA TODOS

EXPOSICIONES ACCESIBLES EN BERLÍN

LISTA DE EVALUACIÓN VISIÓN

PERSONAS CON DISCAPACIDAD VISUAL

Para una persona con discapacidad visual, el sentido de la vista, que incluye la percepción de color y el campo visual, está muy limitado de forma diferente. En una exposición accesible, es necesario que la obra expuesta se elija y se presente convenientemente (macrocaracteres, audioguías, objetos táctiles) y que se cuide una buena orientación en el edificio (salas contrastadas, pavimento táctil, salida de voz en ascensores).

Cuanto más está disminuido el sentido de la vista, más importantes son las ayudas para la orientación. Para las personas con discapacidad visual y personas ciegas, la posibilidad de localización de la obra expuesta es especialmente relevante, junto con la forma de transmi-

sión de la información. Con el fin de que puedan localizar la exposición de forma independiente, la web del museo debe contener una buena descripción del recorrido.

Otros visitantes también se benefician de una estructura clara y contrastada y de ayudas a la orientación, sobre todo aquéllos con dificultades de orientación.

Una iniciativa de Landesverband der Museen zu Berlin e.V (LMB) y de la Cancillería del Senado de Berlín - Asuntos Culturales.

L.M.B.

Landesverband der Museen zu Berlin e.V.

be  **Berlin**

Edición noviembre 2011
© 2011 LMB y autores

Traducción al español:
Creaccible, S.L.
Año 2012

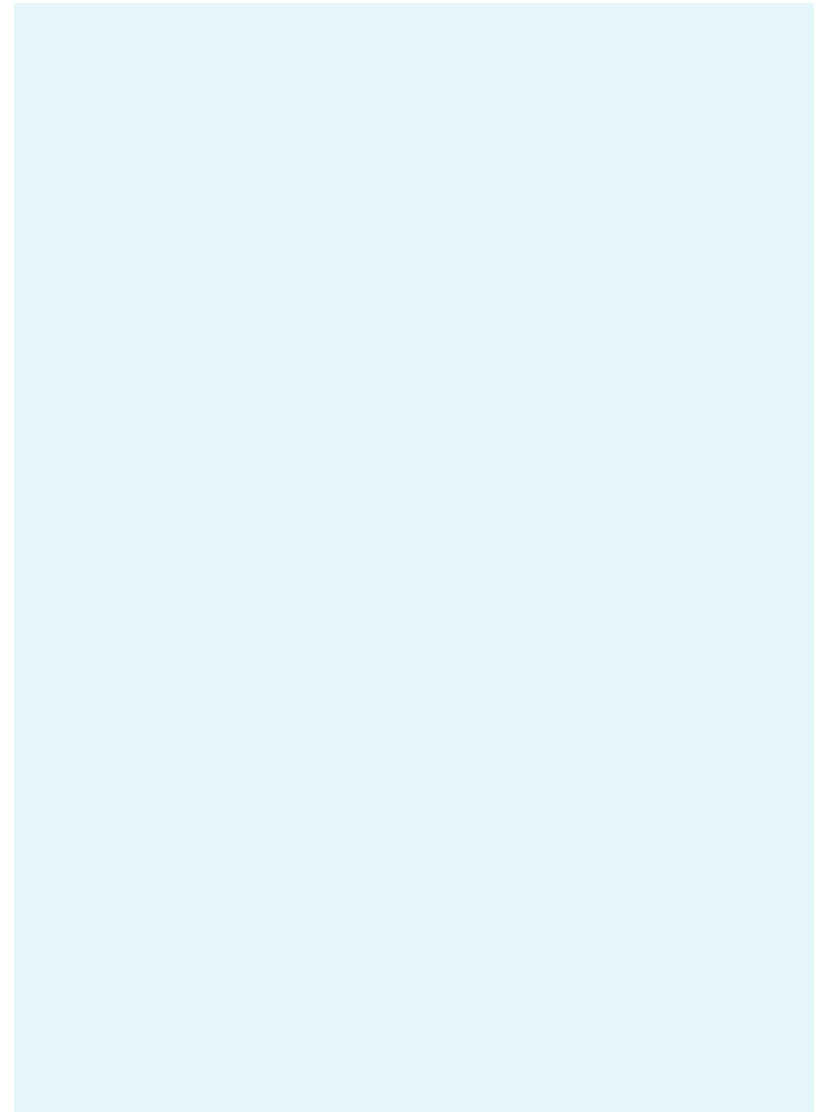
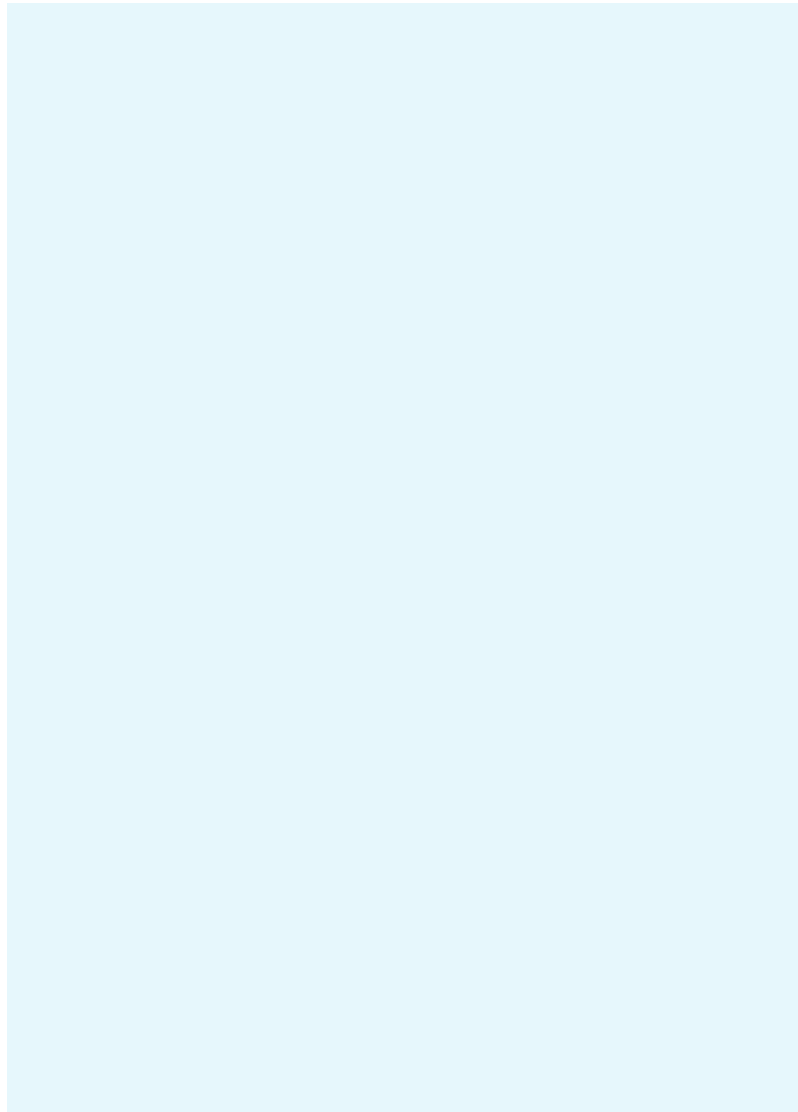
cre  ccible

Organizador

Título

Duración

Lugar



El presente cuestionario se subdivide de forma horizontal en seis campos, que hacen referencia a áreas relevantes de las exposiciones.

Las dos columnas de la derecha ordenan las medidas para la creación de condiciones de accesibilidad para cada uno de grupos objetivo. En la lista de evaluación “Visión” son las siguientes: medidas para personas ciegas y medidas para personas con discapacidad visual.

Por favor, marque con una cruz (sí o no) la respuesta adecuada en cada una de las celdas de ambas columnas.

Las celdas en azul o con el marco resaltado se refieren a **medidas necesarias** para alcanzar la accesibilidad. Sólo en casos excepcionales justificados se puede marcar “no”. En estos casos se debe ofrecer en el cuestionario correspondiente (páginas 8-11) una medida alternativa o compensatoria que ofrezca una solución equivalente para la accesibilidad.

Las celdas en negro o sin el marco resaltado afectan a **medidas recomendables** que facilitan la accesibilidad. Si se cumplen, se consideran características de calidad adicionales.

Áreas relevantes	Requisitos	A. Medidas para personas ciegas	Sí No	B. Medidas para personas con discapacidad visual	Sí No
1. Orientación y recorridos	1.1 Facilidad de localización y orientación con sistemas podotáctiles, señalización de color contrastada y apoyos acústicos	Información sobre la distribución de las obras expuestas en cada sala de exposición mediante planos en relieve en la entrada de la sala o a través de advertencias acústicas Fuentes 4, 5, 7	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Información sobre la distribución de las obras expuestas en macrocaracteres de color contrastado Fuentes 4, 5, 7	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		Líneas guía hacia y puntos de advertencia ante los objetos apropiados mediante pavimento diferenciado y estructuras táctiles Fuente 3	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Buen contraste de luz entre obra expuesta y entorno para facilitar la localización; buena iluminación de la obra expuesta; ver nota a pie de página * para ejemplos de colores Fuente 3	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	1.2 Orientación en general	Aceptar perros guía para personas ciegas	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2. Elementos de la exposición	2.1 Obras expuestas (Selección y presentación)	Obras expuestas apropiadas, con posibilidad de tocarlas, p.ej., reproducciones ampliadas o reducidas	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Obras expuestas al alcance de la vista, añadir también reproducciones ampliadas o reducidas, iluminación contrastada Buena iluminación de todas las obras expuestas y cristal que no produzca deslumbramiento	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	2.2 Textos informativos	<ul style="list-style-type: none"> • Audiodescripción por RFID ejecutable automáticamente en la obra expuesta • Numeración de las obras expuestas con braille y altorrelieve para las audioguías (Forma de la audioguía: sin pantalla táctil, sin sensor, diseño bajo el principio de los dos sentidos) 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> • Información en macrocaracteres con buen contraste de color en las obras expuestas • Numeración en macrocaracteres en las obras e información del contenido en folletos con macrocaracteres o en audioguía 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		Información añadida en el audio con descripción del contenido para personas ciegas (estado, tamaño, material, color...)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Información añadida descriptiva para personas con discapacidad visual (estado, tamaño, material, color...)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Continúa en pág. 5

Áreas relevantes	Requisitos	A. Medidas para personas ciegas	Sí	No	B. Medidas para personas con discapacidad visual	Sí	No
2. Elementos de la exposición	2.3 Fuentes de información alternativas	<ul style="list-style-type: none"> • en internet (de acuerdo a las normas para internet accesible - ver también fuente BIK) o en terminales con apoyo de voz disponible en el museo • disponible como Audio-CD • Recomendable adicional en braille <p style="text-align: right;">Fuente 1</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> • en internet o en terminales disponibles y utilizables en el museo (de acuerdo a las normas para internet accesible - ver también fuente BIK - o como audio) • disponible como Audio-CD • como folleto con macrocaracteres de tipo de imprenta y con buen contraste de color <p style="text-align: right;">Fuente 1</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.4 Mobiliario de la exposición	Para vitrinas con espacio libre inferior y sujetas a la pared: rodapiés (altura: 20 mm) debajo a la altura del borde exterior de la vitrina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Disposición en zona bien iluminada y contrastada / delimitación para los alrededores	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.5 Pantallas interactivas	Número razonable de puestos para personas ciegas, tener en cuenta navegación con el principio de los dos sentidos y guía del menú definida y lógica en la organización de los dispositivos, disponer de auriculares (* explicar en Plan)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Número razonable de puestos para personas con discapacidad visual, entre otras posibilidad de regulación individual del contraste de luz, tamaño de imagen y letra (* explicar en Plan)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Visitas guiadas y talleres		Plan especial y personal formado (pág. 6) Fuentes 1 y 7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Plan especial y personal formado (pág. 6) Fuentes 1 y 7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Material informativo	4.1 Información previa	en internet accesible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	en internet accesible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	4.2 Información para llevar	Recomendable Audio-CD / DVD, CD-ROM	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Recomendable Audio-CD / DVD, CD-ROM	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Áreas relevantes

Requisitos

A. Medidas para personas ciegas

Sí No

B. Medidas para personas con discapacidad visual

Sí No

5. Accesibilidad de la exposición

5.1 Espacio urbano / Accesibilidad

5.1.1 Recorrido sin barreras desde la parada de transporte público hasta el museo

Información en internet sobre paradas de transporte público con pavimento podotáctil, ascensores con señales sonoras; ruta al museo sobre caminos peatonales táctiles identificables; sistema de orientación y guía; semáforos con dispositivos para personas ciegas

Ver medidas para personas ciegas

5.2 Arquitectura / Elementos constructivos y equipamiento

5.2.1 Acceso sin barreras de la entrada del museo a la exposición

Información en internet sobre pavimento podotáctil o señales contrastadas en entrada al edificio, vestíbulo, taquilla, puertas, escaleras y salas de exposición, así como ascensores con señales sonoras

Ver medidas para personas ciegas

5.2.2 Acceso sin barreras a salas funcionales

Información en internet de las instalaciones sanitarias, etc.

Ver medidas para personas ciegas

Recomendable
Información en internet de espacios de restauración, salas de cine y de conferencias.

Recomendable
Ver medidas para personas ciegas

6. Medidas empresariales adicionales

6.1 Personal formado (según tareas de gestión y contacto con visitantes)

Formación del personal para manejo con:
- los visitantes ciegos
- las técnicas necesarias
- los sistemas de orientación y guía

Ver medidas para personas ciegas

Recomendable
Permitir hacer fotografías

Fuente 1

DIN 32975-10-2009 Gestaltung visueller Informationen im öffentlichen Raum zur barrierefreien Nutzung
DIN 32976-10-2007 Blindenschrift – Anforderungen und Maße

Fuente 2

DIN 18040 – Teil 1 (Oktober 2010, Ersetzt DIN 18024 – Teil 2)

Fuente 3

DIN 32984 Wegeleitung über taktile und visuelle Bodenindikatoren

Fuente 4

Richtlinie für taktile Schriften, Gem. Fachausschuss Umwelt und Verkehr, DBSV, vom 27.05.2007

Fuente 5

Leitfaden für eine für blinde und sehbehinderte Besucher barrierefreie Gestaltung von Museen und Ausstellungen;
Koordinierungsstelle Tourismus im DBSV, September 2008
(www.dbsv.org/dbsv/unsere-struktur/dbsv-gremien/tourismus/barrierefreie-museen/?style=0)

Fuente 6

Handbuch barrierefreies Planen und Bauen in Berlin, Senatsverwaltung für Stadtentwicklung
(www.stadtentwicklung.berlin.de/bauen/barrierefreies_bauen/de/handbuch.shtml)

Fuente 7

Empfehlungen zur Objektbeschreibung für Blinde und Sehbehinderte, Koordinierungsstelle Tourismus im DBSV, Januar 2009

Fuente 8

DIN-Fachbericht 124 (Gestaltung barrierefreier Produkte, 1. Auflage 2002)

Fuente 9

DIN EN ISO 9241-20 / Ergonomie der Mensch-System-Interaktion – Teil 20: Leitlinien für die Zugänglichkeit der Geräte und Dienste in der Informations- und Kommunikationstechnologie (ISO 9241-20:2008); Deutsche Fassung EN ISO 9241-20:2009

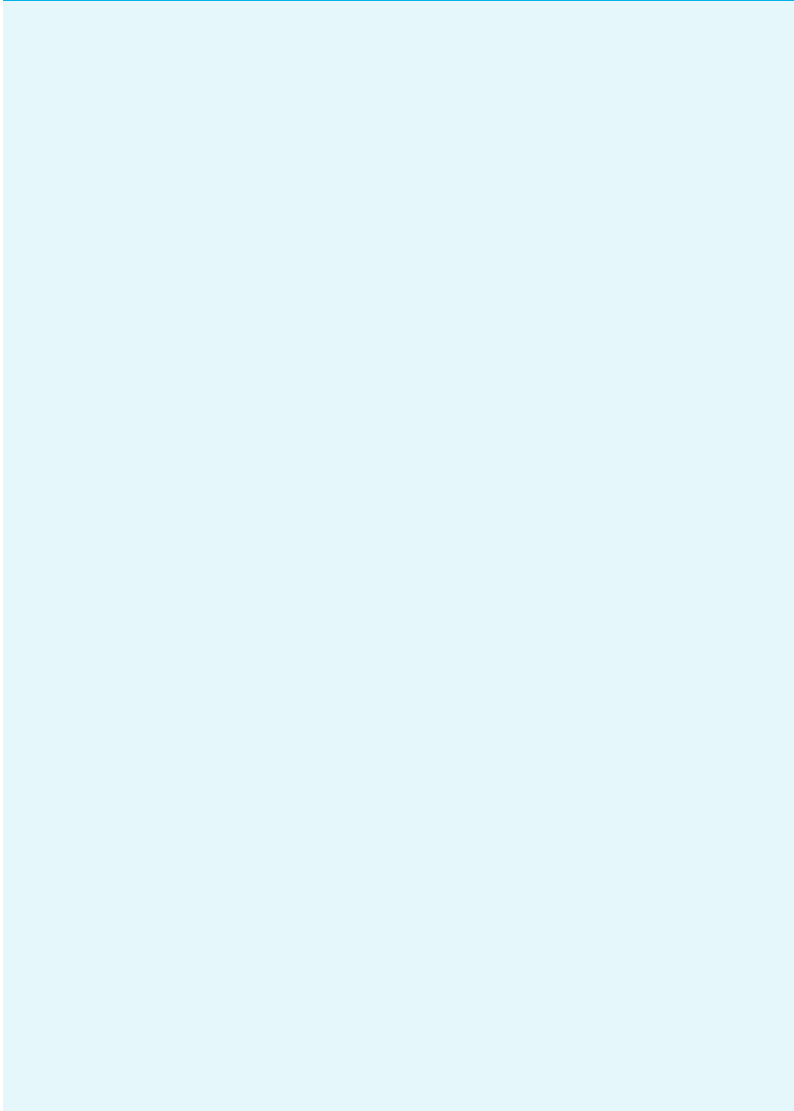
Fuente 10

DIN EN ISO 9241-171 / Ergonomie der Mensch-System-Interaktion – Teil 171:
Leitlinien für die Zugänglichkeit von Software (ISO 9241-171:2008); Deutsche Fassung EN ISO 9241-171:2008

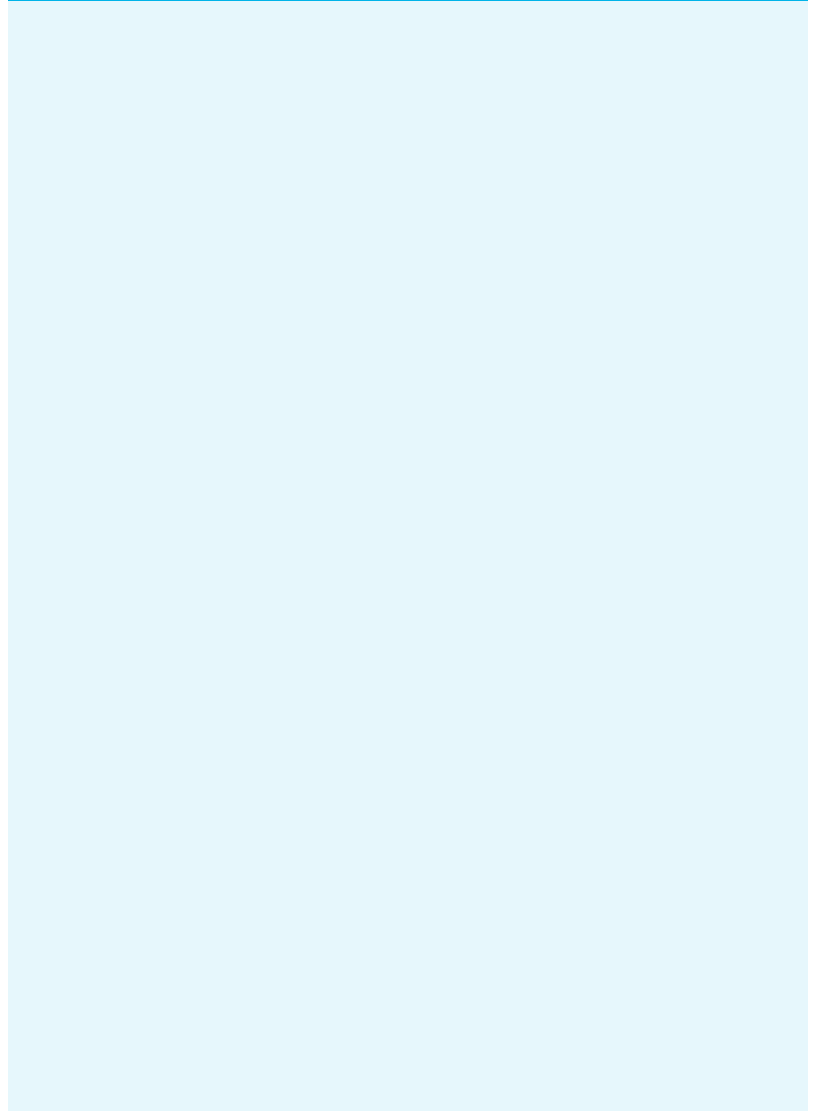
*** Nota para ejemplos de colores para contraste:**

Blanco, Púrpura, Cyan, Verde y Amarillo sobre Negro | Negro, Púrpura, Azul y Rojo sobre Blanco | Negro, Púrpura y Azul sobre Amarillo

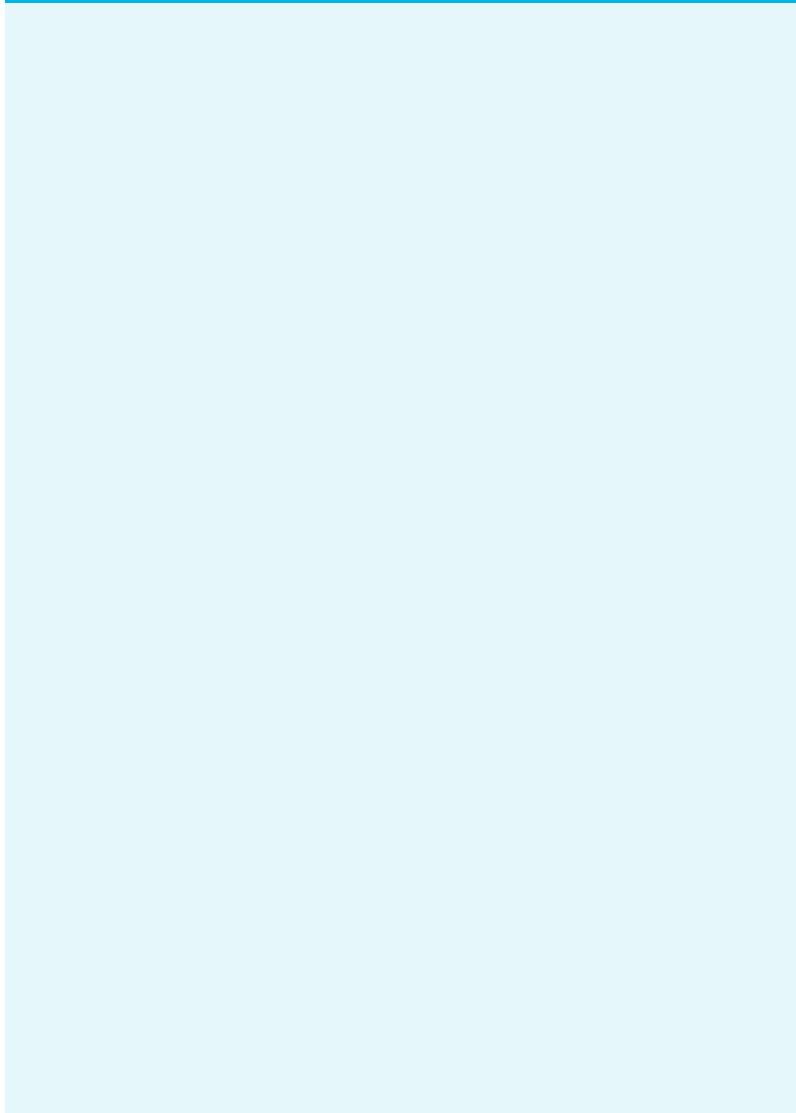
1. Orientación y recorrido de la exposición



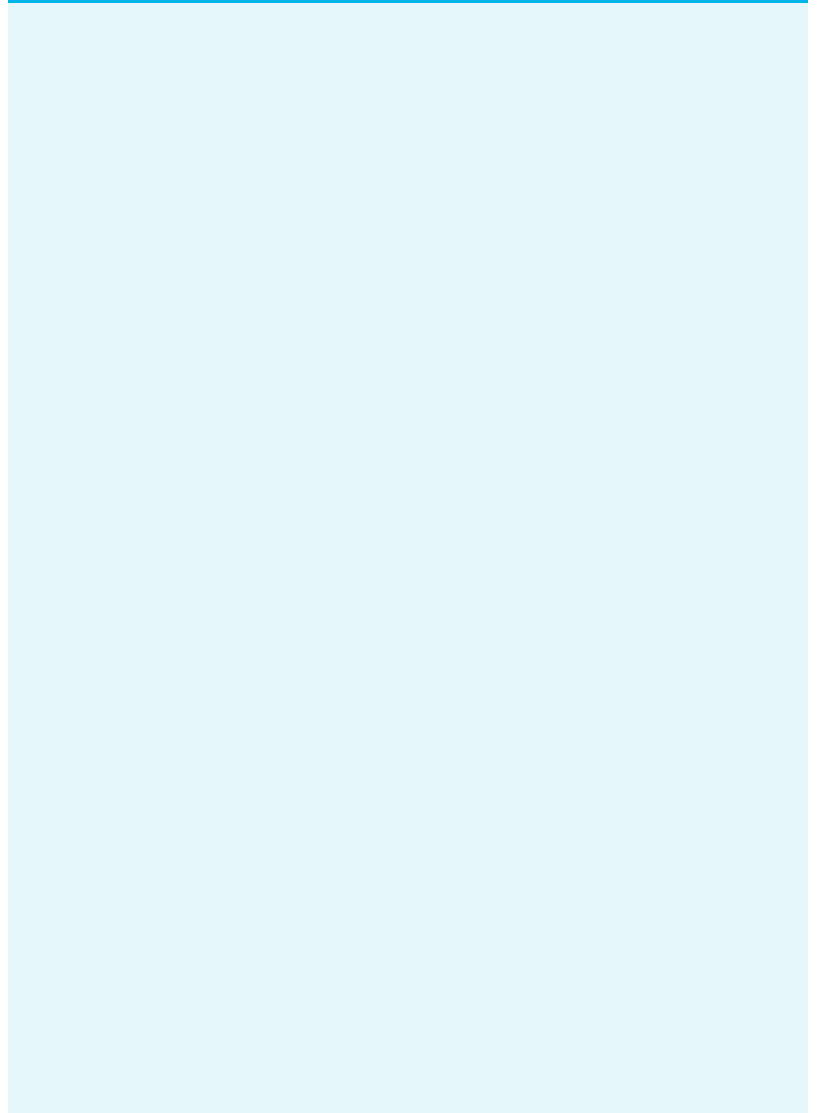
2. Elementos de la exposición



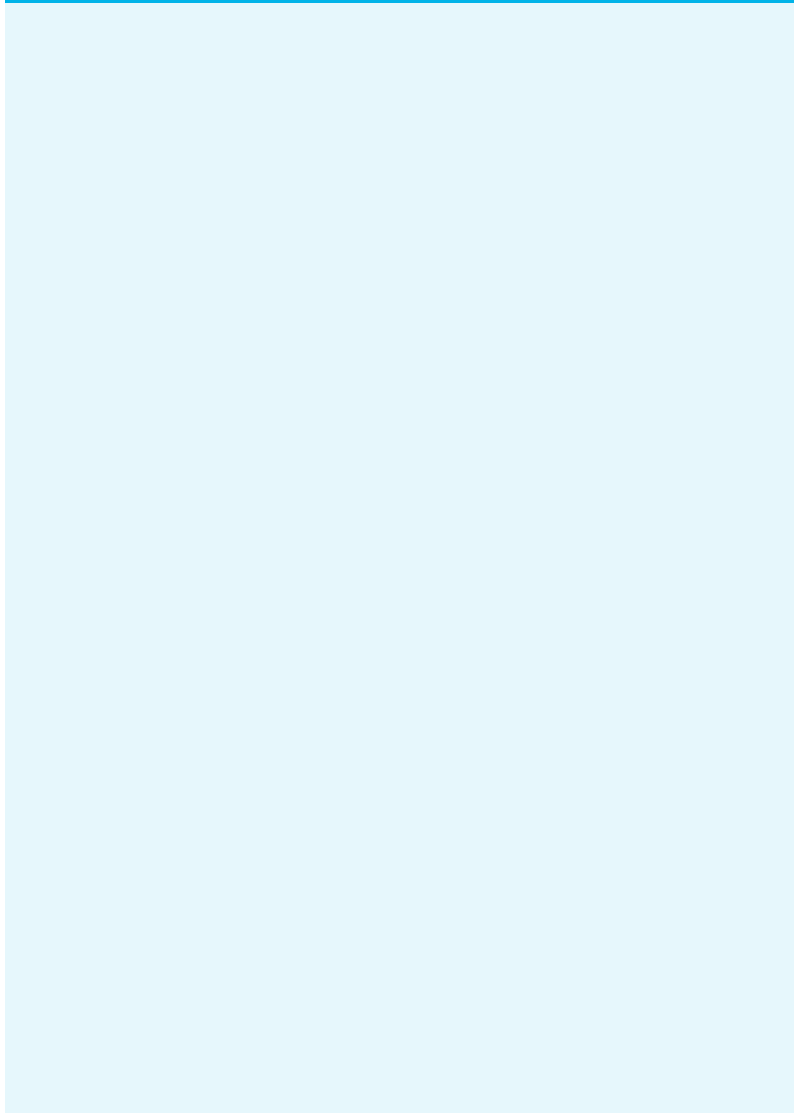
3. Visitas guiadas y talleres



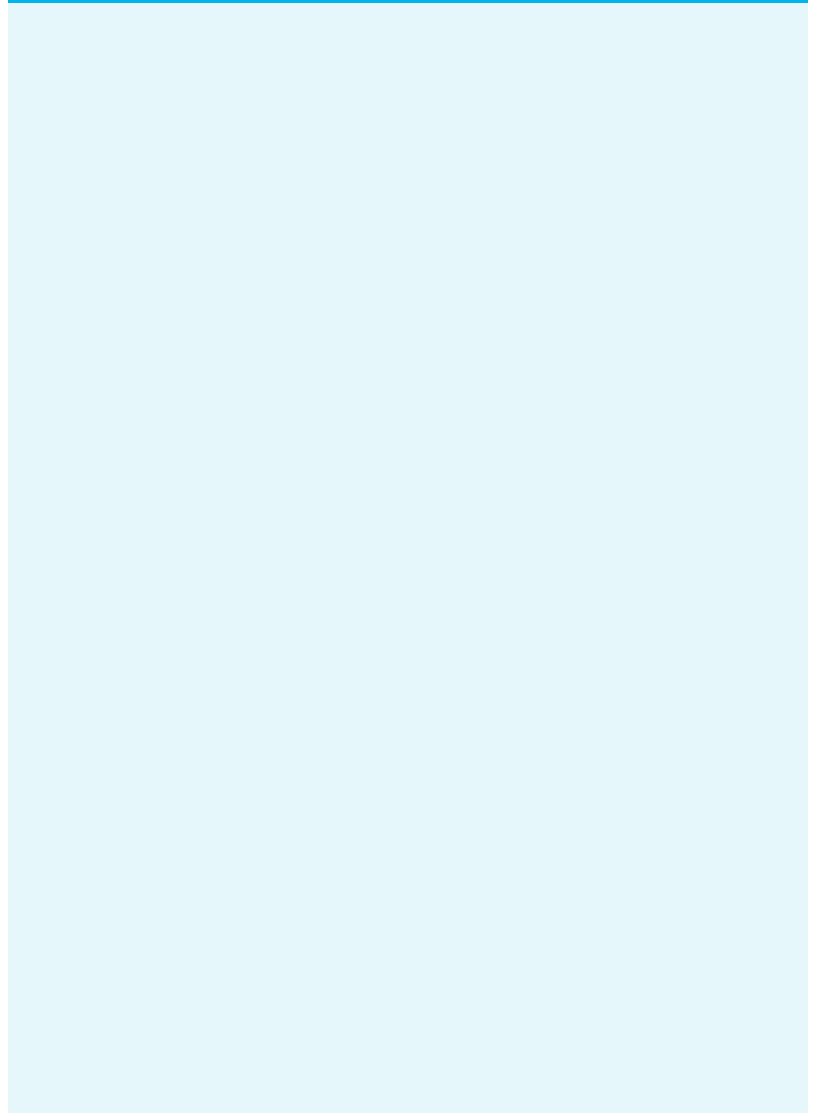
4. Material informativo



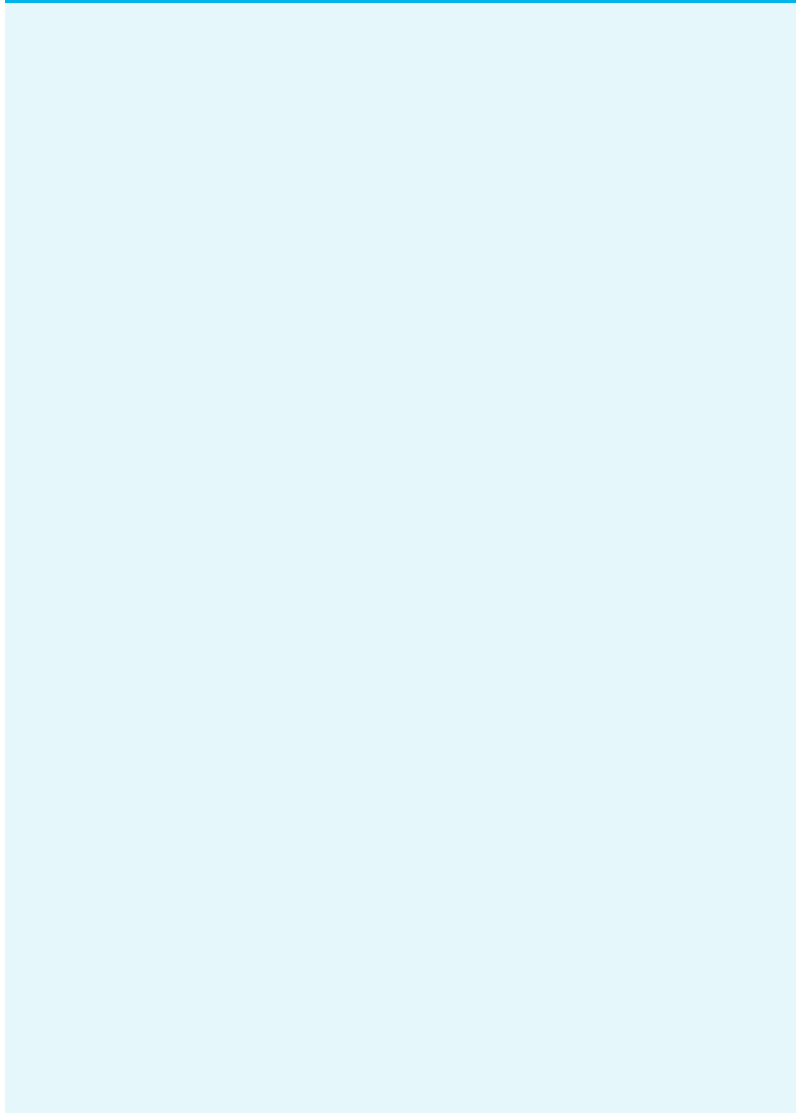
5.1 Espacio urbano / Accesibilidad



5.2 Arquitectura / Elementos constructivos y equipamiento



6. Medidas empresariales adicionales



Nos comprometemos a cumplir las medidas citadas en la lista de comprobación.
En el caso de que se planeen o ejecuten cambios imprevistos se informará y documentará inmediatamente.
Para desarrollar planes alternativos y compensatorios en caso de necesidad solicitaremos una opinión experta y/o nos pondremos de acuerdo con las respectivas asociaciones.



.....
Lugar | Fecha

.....
Firma del organizador

.....
Firma del proyectista

Un perito completará el siguiente formulario.

Existe accesibilidad para discapacidades del sentido de la vista

Sí

No

para personas ciegas

para personas con discapacidad visual

Existen y se admiten planes alternativos o compensatorios para adoptar las medidas necesarias con el fin de facilitar la accesibilidad

.....

Lugar | Fecha

.....

Firma del perito

AUTORES DE LAS LISTAS DE EVALUACIÓN

Lista de evaluación movilidad

- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura
- Dorothée Hauck, Arquitectura y Exposiciones – Diseñadora de exposiciones
- Ingeborg Stude, ingeniera, Asuntos ministeriales de Edificación Pública, Oficina de coordinación “Edificación accesible”, Administración del Senado de Berlín para el Desarrollo Urbano

Lista de evaluación visión

- Sabine Läger, directora de proyectos en el campo de movilidad y comunicación accesible, NBIK e.V. “educar, integrar y comunicar de forma sostenible”
- Dr. Rüdiger Leidner, director general en el Ministerio Federal de Economía y Tecnología, director de la Oficina de Coordinación de Turismo en la Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán), presidente de la Oficina de Coordinación Nacional de Turismo para Todos.
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Lista de evaluación oído

- Oliver Paul, proyectista de Paisaje, Centro de Competencias de Accesibilidad, Proyecto y Edificación a/c Universidad Técnica de Berlín
- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura

Lista de evaluación comprensión

- Dr. Christiane Schrübbers, pedagoga de museos, Kulturprojekte Berlin GmbH
- Evelyn Dedio, Lectora, Museo Municipal de Berlín
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Otros miembros del Grupo de Trabajo Accesibilidad Berlín (por orden alfabético)

- Karlo Bozinovski, ingeniero, experto en el campo de accesibilidad en proyectos urbanísticos y de edificación, Albatros gemeinnützige Gesellschaft für soziale und gesundheitliche Dienstleistung mbH, Proyecto Mobidat
- Dr. Ferdinand Damaschun, director general en funciones del Museo de Ciencias Naturales de Berlín (director del grupo de trabajo)
- Dr. Oliver Götze, ayudante investigador, Museo de la Comunicación Berlín
- Gerd Grenner, ponente, Administración del Senado de Berlín para Desarrollo Urbano
- Marion Grether, investigadora, Museo de la Comunicación Berlín
- Dr. Marko Spieler, pedagoga de museo, Museo de Ciencias Naturales Berlín
- Anja Winter, Guías culturales y artísticas para Ciegos y Discapacitados Visuales

Asociaciones asesoras

- Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán)
- Federación Alemana de Personas con Discapacidad Auditiva (DSB, en sus siglas en alemán), Sección Proyectos y Edificaciones Accesibles
- Federación Alemana de Sordos (DGB, en sus siglas en alemán)
- Lebenshilfe Berlin

Glosario de las listas de evaluación

Imke Baumann, Förderband e.V. – Iniciativa Cultural Berlín

Edición

Dr. Christiane Schrübbers, Hilke Groenewold, Evelyn Dedio

Plan de diseño

Marion Meyer, Kulturprojekte Berlin GmbH

DISEÑO PARA TODOS

EXPOSICIONES ACCESIBLES EN BERLÍN

LISTA DE EVALUACIÓN OÍDO

PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA

Una persona usuaria de lengua de signos es una persona sorda que depende de los signos para comunicarse. Pueden leer textos, pero no comprenderlos plenamente. Esto se debe a que la lengua de signos tiene una gramática diferente y revela el significado de muchas palabras a través de signos, mímica y gestos faciales.

Dentro del grupo de personas que comprende la palabra escrita están principalmente los sordos postlocutivos, que aprendieron a hablar en la infancia. La mayoría no dominan la lengua de signos y por eso necesitan textos.

Las personas que entienden el habla son personas con discapacidad auditiva que tienen audífonos o implantes cocleares, así como otros productos de apoyo para comprender el habla.

Las diferentes medidas para estos tres grupos se presentan de forma separada en la lista de evaluación. Además, tanto los textos ofrecidos como la mejora de la acústica en las salas de exposición son un beneficio para otros visitantes.

Una iniciativa de Landesverband der Museen zu Berlin e.V (LMB) y de la Cancillería del Senado de Berlín - Asuntos Culturales.

L.M.B.

Landesverband der Museen zu Berlin e.V.

be  **Berlin**

Edición noviembre 2011
© 2011 LMB y autores

Traducción al español:
Creacesible, S.L.
Año 2012

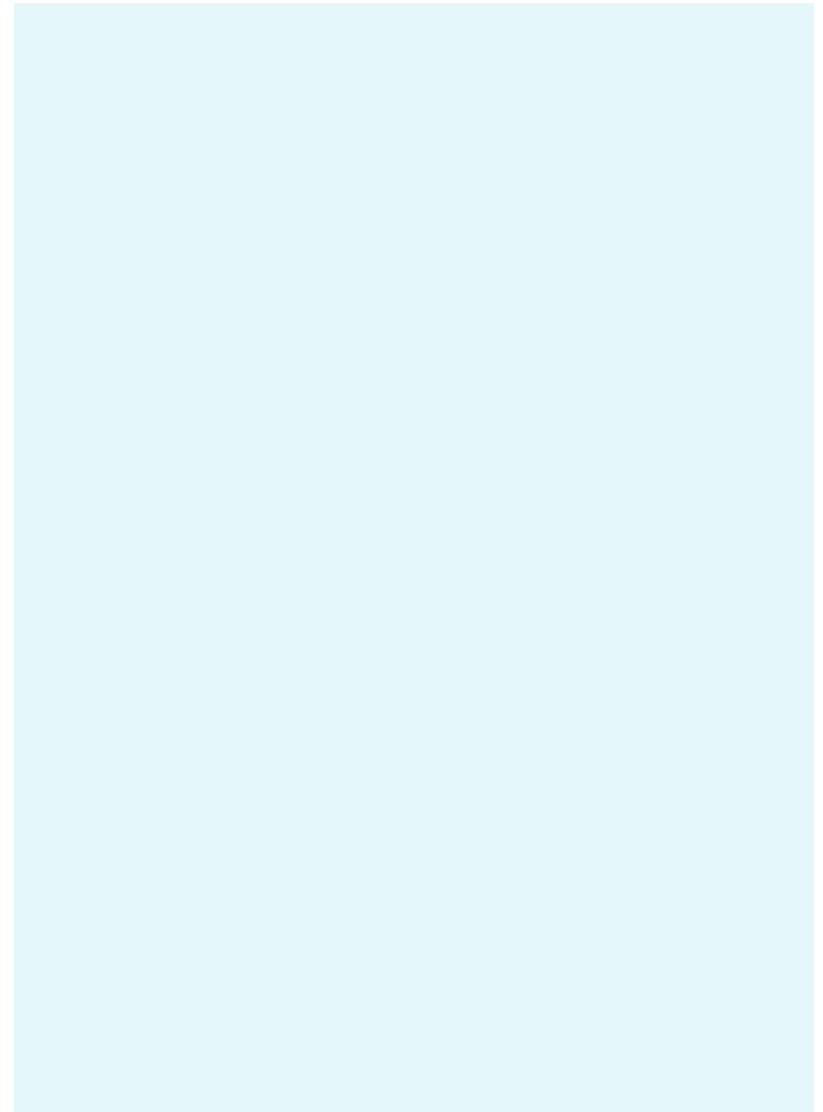
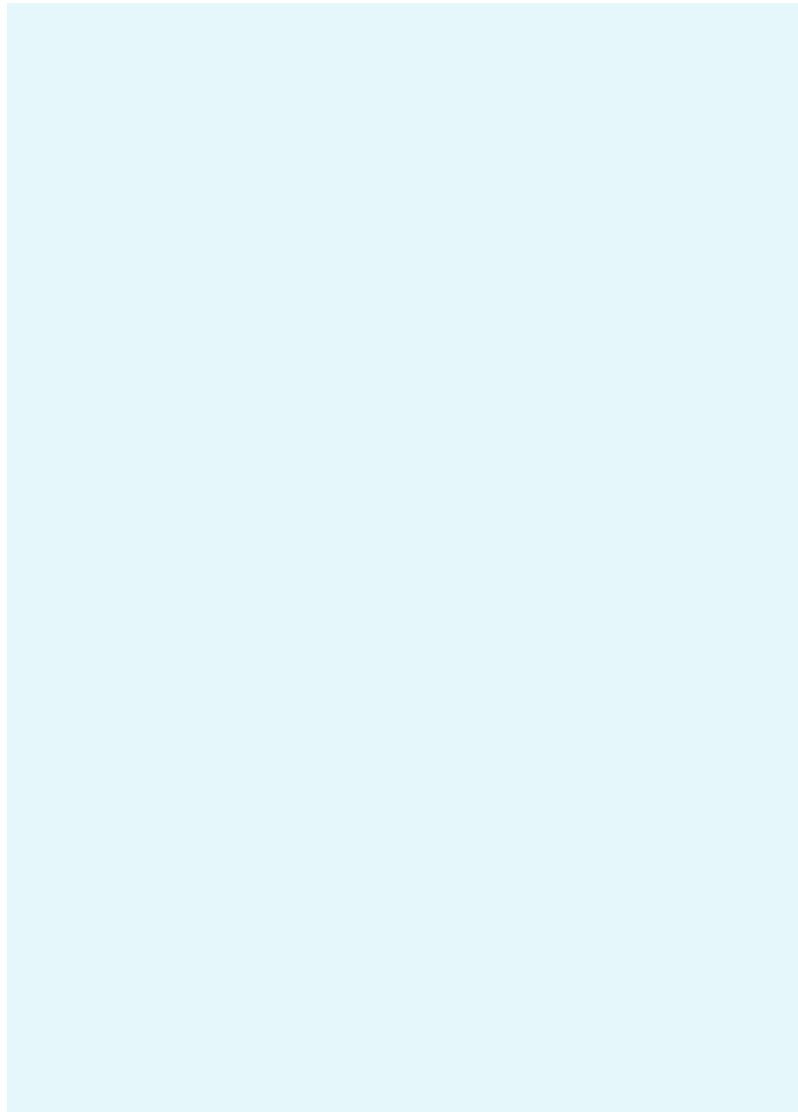
 **creacesible**

Organizador

Título

Duración

Lugar



El presente cuestionario se subdivide de forma horizontal en seis campos, que hacen referencia a áreas relevantes de las exposiciones.

Las dos columnas de la derecha ordenan las medidas para la creación de condiciones de accesibilidad para cada uno de grupos objetivo. En la lista de evaluación "Oído" son las siguientes:

medidas para personas sordas

A: Personas usuarias de lengua de signos

B: Personas con comprensión lectora y medidas para personas con discapacidad auditiva y con comprensión del habla. Por favor, marque con una cruz (sí o no) la respuesta adecuada en cada una de las celdas de ambas columnas.

Las celdas en azul o con el marco resaltado se refieren a **medidas necesarias** para alcanzar la accesibilidad. Sólo en casos excepcionales justificados se puede marcar "no". En estos casos se debe ofrecer en el cuestionario correspondiente (páginas 11-13) una medida alternativa o compensatoria que ofrezca una solución equivalente para la accesibilidad.

Las celdas en negro o sin el marco resaltado afectan a **medidas recomendables** que facilitan la accesibilidad. Si se cumplen, se consideran características de calidad adicionales.

Áreas relevantes	Requisitos	Medidas para personas sordas: A: usuarios de lengua de signos B: con comprensión lectora	Sí No	Medidas para personas con discapacidad auditiva y con comprensión de habla	Sí No
1. Orientación y recorridos	1.1 Comunicación y facilidad de localización de ofertas específicas según los visitantes	<p>A: Advertencia visible, en el mostrador de información o de taquilla, de material de información con descripción de los servicios para usuarios de lengua de signos; advertencia con logos reconocibles y texto breve</p> <p>B: Advertencia visible en el mostrador de información o de caja de material de información con descripción de los servicios para personas sordas con comprensión lectora; advertencia con logos reconocibles y texto breve</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Advertencia visible, en el mostrador de información o de taquilla, de material de información con descripción de los servicios para personas con discapacidad auditiva; advertencia con logos reconocibles y texto breve</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2. Elementos de la exposición	2.1 Obras expuestas (Selección y presentación)	<p>A: Servicio de videoguía (pantalla portátil)</p> <ul style="list-style-type: none"> o Signoguía <p>B: Narración en texto en papel</p> <ul style="list-style-type: none"> o en videoguía o en pantallas disponibles extra 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Auriculares ajustables o en la obra expuesta o con audioguía (auricular de superficie pequeña y lisa, que no se introduzca en el oído, sin ajuste en torno a la garganta)</p> <p>Servicio de lazos de inducción magnética (con el mismo tipo de conexión que los auriculares)</p> <p>Posibilidad de regulación individual del volumen</p> <p>Recomendable Posibilidad de utilizar ayudas propias para oír (lazo de inducción magnética o auriculares), conexiones normalizadas para clavijas de auriculares de 3,5 mm.</p> <p>Recomendable Montaje de bucles de inducción magnética con advertencia gráfica en el espacio de uso de esta técnica; tener cuidado con la superposición de varios bucles</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Continúa en pág. 5

Áreas relevantes

Requisitos

Medidas para personas sordas:
A: usuarios de lengua de signos
B: con comprensión lectora

Sí No

Medidas para personas con discapacidad auditiva y con comprensión de habla

Sí No

2. Elementos de la exposición

2.2 Obras expuestas con sonido o ruido

Recomendable
A: Advertencia en un rótulo y descripción del ruido o del sonido en una ilustración; con posibilidad de signoguía

Recomendable
B: Advertencia en rótulo y descripción del ruido o sonido en texto

Recomendable
 En caso de utilizar una audioguía: mencionar de forma adicional los sonidos o ruidos en la audioguía, ya que el usuario podría no percibirlos

2.3 Pantallas interactivas

A: Número razonable de puestos para personas usuarias de lengua de signos, visualización y explicación de los textos, la narración o los sonidos utilizados en lengua de signos (* explicar en Plan)

Fuentes 7, 8

Número razonable de puestos para personas con discapacidad auditiva, para posibilitar la reproducción del sonido, puesta a disposición de auriculares y lazos de inducción con regulación de volumen individual

Fuentes 7, 8

Recomendable
 Montaje de bucles de inducción magnética en los terminales correspondientes, advertencia con una ilustración sobre la disponibilidad de esta técnica (* explicar en Plan)

Fuentes 7, 8

B: Número razonable de puestos para personas con comprensión lectora, reproducción de sonido con subtítulos (* explicar en Plan)

Fuentes 7, 8

Áreas relevantes	Requisitos	Medidas para personas sordas: A: usuarios de lengua de signos B: con comprensión lectora	Sí No	Medidas para personas con discapacidad auditiva y con comprensión de habla	Sí No		
<p>3. Visitas guiadas y talleres</p>		<p>A: El guía es una persona sorda / usuaria de lengua de signos; posibilita la comunicación directa</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Utilización de un dispositivo de comunicación, por ejemplo, dispositivo de FM (micrófono para el guía, receptor con auriculares para el visitante con el mismo equipo que 2.1)</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
		<p>B: Transmisión de la narración en forma textual, con posibilidad de que sea a través de un traductor de texto mediante un portátil que lleve consigo (en caso necesario, proyector)</p> <p style="text-align: right;">Fuente 2, 3</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			<p>Fuente 1</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		<p>Recomendable A: Intérprete de lengua de signos bien iluminado y delante de fondo que no produzca deslumbramiento</p> <p>Recomendable B: Transmisión de textos sin interferencias (posibilidades para proyección de texto: monitores, pared libre para proyector)</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			<p>Recomendable El guía está bien iluminado y situado delante de un fondo que no produce deslumbramiento</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<p>4. Material informativo</p>	<p>4.1 Folletos</p>	<p>A: Información sobre servicios en lengua de signos</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Información sobre productos de apoyo disponibles</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
	<p>B: Información sobre servicios de texto especiales</p> <p style="text-align: right;">Fuente 5</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>				
	<p>4.2 Internet</p>	<p>A: Reproducir texto disponible y narración en vídeo con lengua de signos</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Cuidar una narración clara en los vídeos</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
<p>B: Vídeos con subtítulos</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>					

Áreas relevantes

Requisitos

Medidas para personas sordas:
A: usuarios de lengua de signos
B: con comprensión lectora

Sí No

Medidas para personas con discapacidad auditiva y con comprensión de habla

Sí No

5. Accesibilidad de la exposición

5.1 Espacio urbano / Accesibilidad

5.2 Arquitectura / Elementos constructivos y equipamiento

5.2.1 Acceso sin barreras de la entrada del museo a la exposición

A: Información en internet, en caso necesario con vídeo en lengua de signos, sobre si existen dispositivos de llamada, si tiene alerta luminosa, es decir sin llamada acústica, o si existe en su lugar la correspondiente ayuda en lengua de signos (ver servicios de la exposición)

Información en internet sobre si existen dispositivos de llamada, si la activación de la apertura de la puerta es audible o visible, el intercomunicador es sencillo de comprender y tiene suficiente volumen respecto al ruido del entorno y si existe en su lugar la correspondiente ayuda (ver servicios de la exposición)

B: Información en internet sobre si existen dispositivos de llamada, si tiene alerta luminosa, es decir sin llamada acústica, o si existe en su lugar la correspondiente ayuda en texto (ver servicios de la exposición)

5.2.2 Acceso sin barreras a salas funcionales

A: Información en internet, en caso necesario con vídeo en lengua de signos, sobre paneles de advertencia con texto o pictogramas inequívocos para facilitar toda la información importante del edificio

Información en internet sobre si se dispone de bucle de inducción magnética o cristal entre personal y visitante en la recepción, la taquilla y el punto de información

Fuente 4, Apartado 4.6

B: Información en internet sobre paneles de advertencia con texto o pictogramas inequívocos de toda la información importante del edificio

Información en internet sobre disponibilidad de entorno tranquilo y sin interferencias en la recepción, la taquilla y el punto de información

Continúa en pág. 8

Áreas relevantes	Requisitos	Medidas para personas sordas: A: usuarios de lengua de signos B: con comprensión lectora	Sí No	Medidas para personas con discapacidad auditiva y con comprensión de habla	Sí No
5.2 Arquitectura / Elementos constructivos y equipamiento	5.2.2 Accesibilidad a salas funcionales	<p>A: Información en internet, en caso necesario con vídeo en lengua de signos, sobre si el personal de recepción, taquilla y punto de información está bien iluminado y se encuentra con un fondo sin reflejo</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Información en internet sobre si el personal de recepción, taquilla y punto de información está bien iluminado y se encuentra con un fondo sin reflejo</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		<p>B: Información en internet sobre si el personal de recepción, taquilla y punto de información está bien iluminado y se encuentra con un fondo sin reflejo</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p>Información en internet sobre las salas de actos con sistemas de transmisión especiales adicionales para personas con discapacidad auditiva, si están provistas de equipos de sonido electroacústicos Fuente 4, Apartados 6, 9</p>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
6. Medidas empresariales adicionales	6.1 Personal formado (según tareas de gestión y contacto con visitantes)	<p>A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proporcionar conocimientos básicos de los conceptos esperados de la lengua de signos • Proporcionar conocimientos básicos generales de la lengua de signos y de la cultura de la comunidad sorda • Tener disponible una hoja con los signos más importantes • Estar familiarizado con el uso de las tecnologías necesarias del museo 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizar lenguaje claro; evitar dialectos; respuesta pausada, directa y clara de preguntas importantes • Estar familiarizado con el uso de las tecnologías necesarias del museo 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
		<p>B:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posibilitar y facilitar comunicación escrita (folios y lápices) • Estar familiarizado con el uso de las tecnologías necesarias del museo 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		

Fuente 1

Beschreibung des Berufsbildes »Gebärdensprachdolmetscher« und weitere Informationen:
www.gehoerlosenbund.de/dgb/index.php?option=com_content&view=section&layout=blog&id=8&Itemid=57&lang=de#
Gebärdensprachdolmetschen

Fuente 2

Beschreibung des Berufsbildes »Schriftdolmetscher« und weitere Informationen:
www.schwerhoerigen-netz.de/SCHRIFTDOLMETSCHER

Fuente 3

Informationen über Halsringschleifen: BPB-Info-Brief 2009-06, Hörakustik 4/2010
www.schwerhoerigennetz.de/RATGEBER/BARRIEREFREI/PDF/nl2009-06.pdf

Fuente 4

DIN 18040 – Teil 1, Barrierefreies Bauen – Öffentlich zugängliche Gebäude
www.din18040.de nicht frei zugänglich, Downloadversion-Kosten: 87,40 €<http://nullbarriere.de/din18040-1.htm>

Fuente 5

Föhl, Patrick S. (Hrsg.), Das barrierefreie Museum. Theorie und Praxis einer besseren Zugänglichkeit, Bielefeld 2007

Fuente 6

Broschüre Veranstaltungen hörgeschädigtengerecht Planen, 2002
www.schwerhoerigennetz.de/RATGEBER/TECHNIK/PLANUNG/hoergeschaedigtengerecht_planen.pdf

Fuente 7

DIN EN ISO 9241-20 / Ergonomie der Mensch-System-Interaktion – Teil 20: Leitlinien für die Zugänglichkeit der Geräte und Dienste in der Informations- und Kommunikationstechnologie (ISO 9241-20:2008); Deutsche Fassung EN ISO 9241-20:2009

Fuente 8

DIN EN ISO 9241-171 / Ergonomie der Mensch-System-Interaktion – Teil 171:
Leitlinien für die Zugänglichkeit von Software (ISO 9241-171:2008); Deutsche Fassung EN ISO 9241-171:2008

Fuentes generales:

Informationen über Gehörlose und ihr Recht auf Gebärdensprache

www.gehoerlosenbund.de/dgb/index.php?option=com_content&view=section&layout=blog&id=8&Itemid=57&lang=de

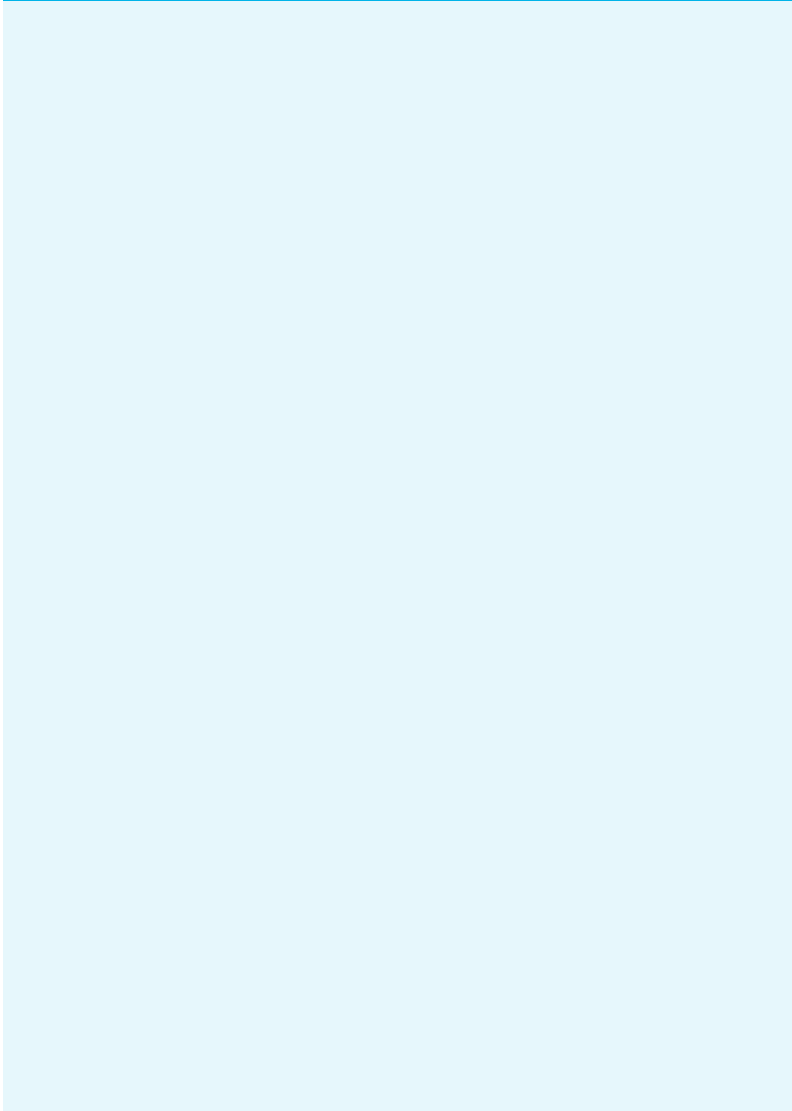
Ratgeberseite für Schwerhörige mit Informationen über neueste Techniken

www.schwerhoerigen-netz.de/MAIN/ratgeber.asp

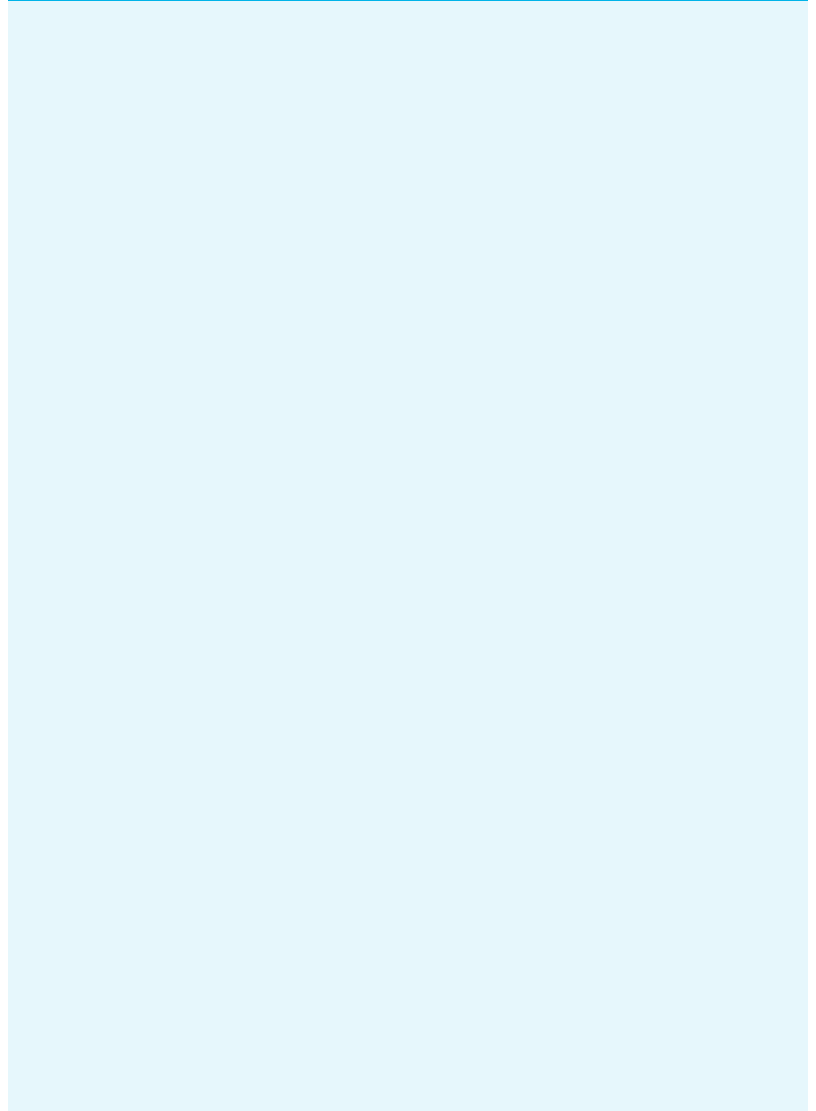
Barrierefreies Planen und Bauen in Berlin: Grundlagen und Beispiele. Handbuch öffentlich zugängliche Gebäude, Juni 2007, S. 26

www.stadtentwicklung.berlin.de/bauen/barrierefreies_bauen/download/handbuch/00_BarrierefreiesBauen_gesamt.pdf

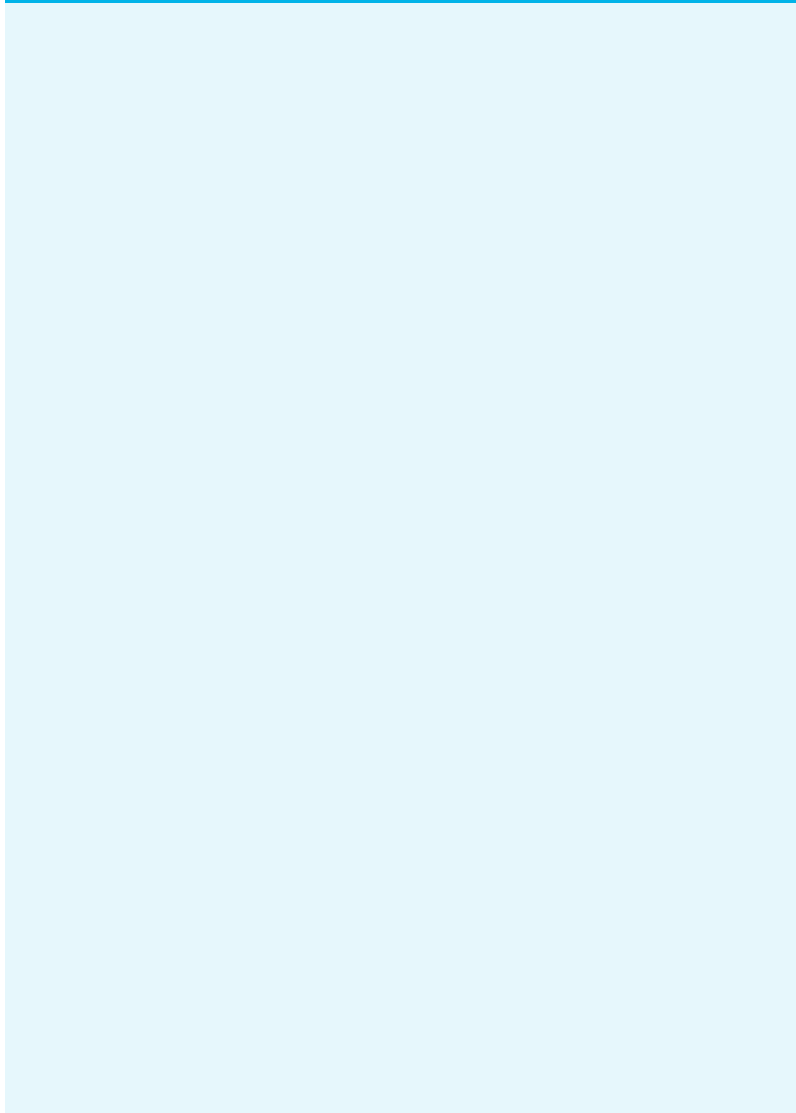
1. Orientación y recorrido de la exposición



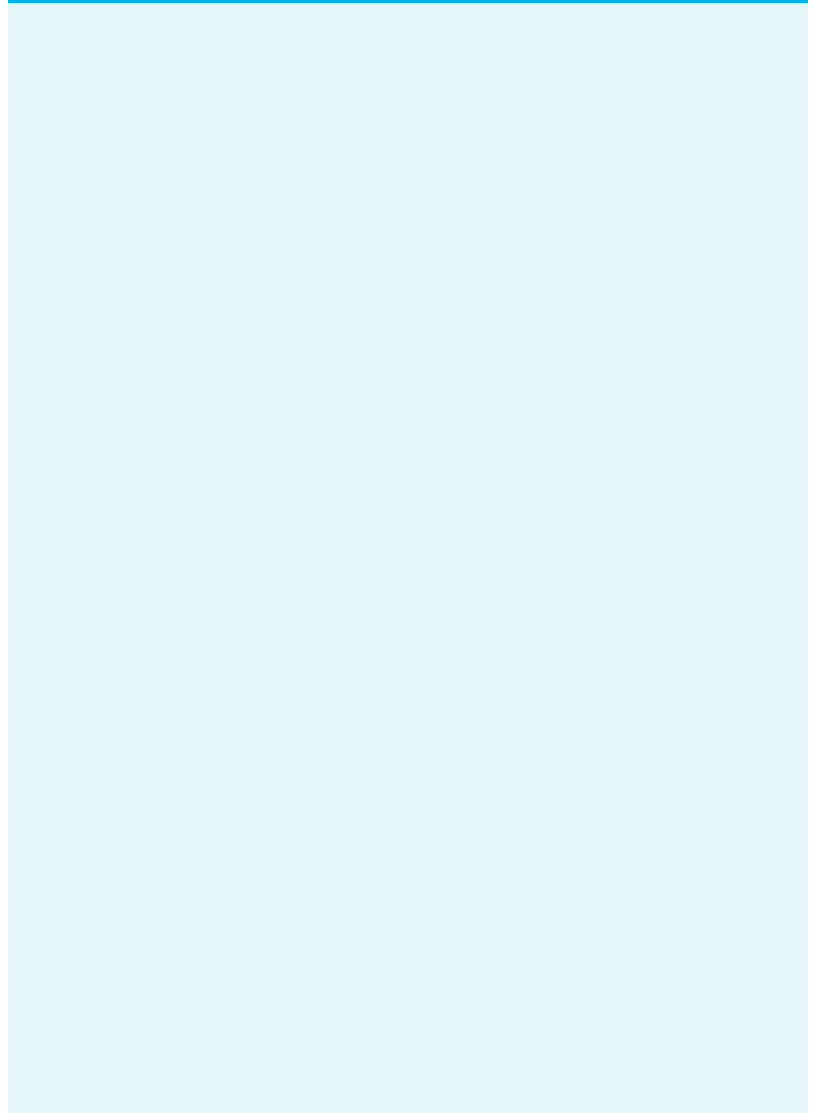
2. Elementos de la exposición



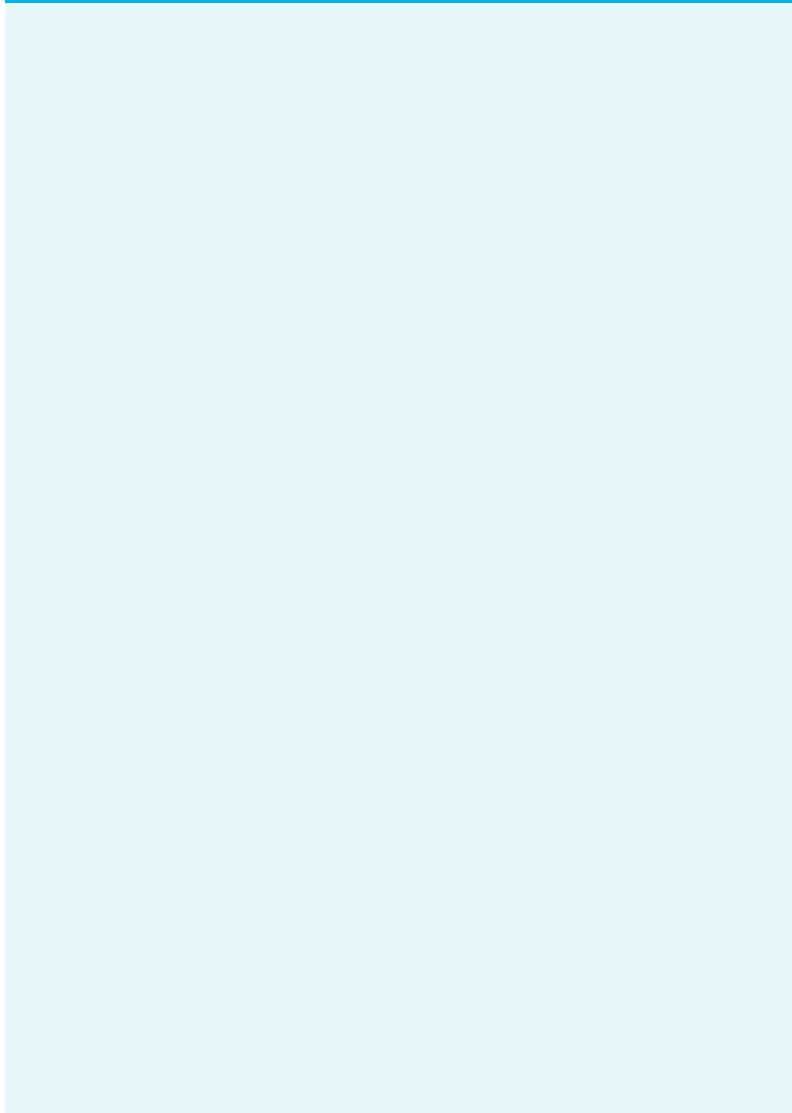
3. Visitas guiadas y talleres



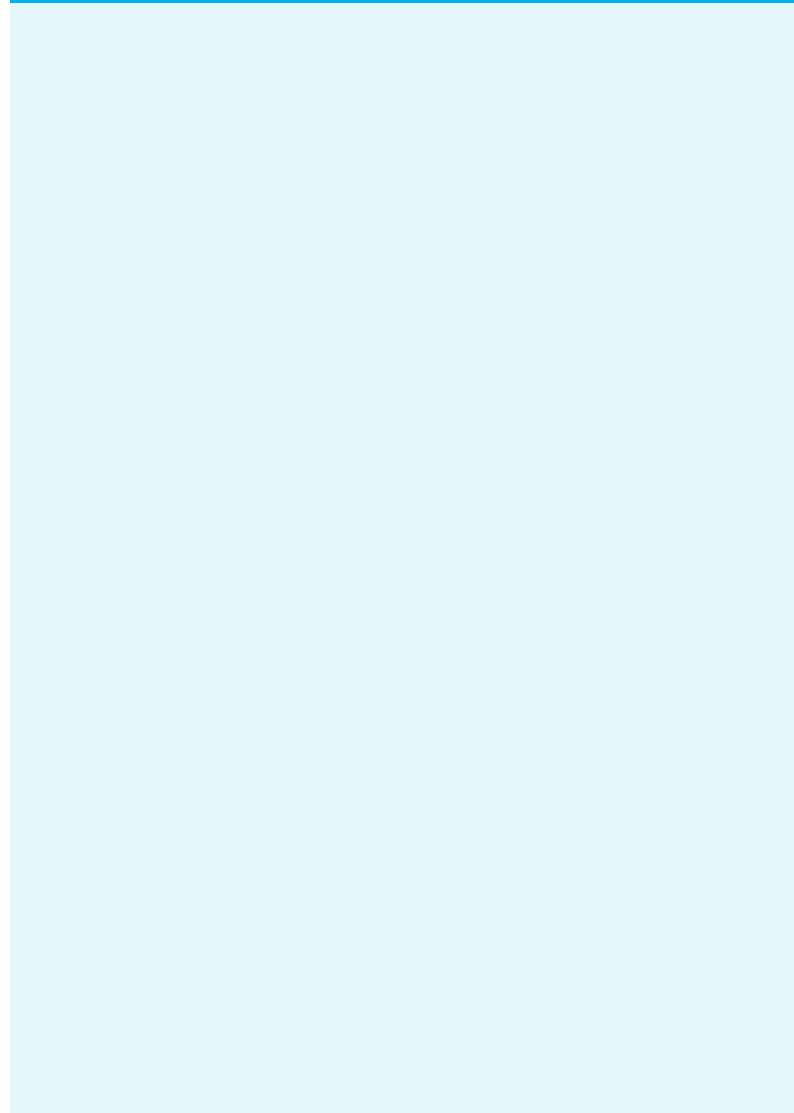
4. Material informativo



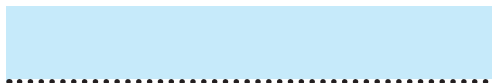
5.2 Arquitectura / Elementos constructivos y equipamiento



6. Medidas empresariales adicionales



Nos comprometemos a cumplir las medidas citadas en la lista de comprobación.
En el caso de que se planeen o ejecuten cambios imprevistos se informará y documentará inmediatamente.
Para desarrollar planes alternativos y compensatorios en caso de necesidad solicitaremos una opinión experta y/o nos pondremos de acuerdo con las respectivas asociaciones.



.....
Lugar | Fecha

.....
Firma del organizador

.....
Firma del proyectista

Un perito completará el siguiente formulario.

Existe accesibilidad para discapacidades del sentido del oído

Sí

No

para A: personas sordas usuarias de lengua de signos

para B: personas sordas con comprensión lectora

para personas con discapacidad auditiva, que comprenden el habla

Existen y se admiten planes alternativos o compensatorios para adoptar las medidas necesarias con el fin de facilitar la accesibilidad

.....
Lugar | Fecha

.....
Firma del perito

AUTORES DE LAS LISTAS DE EVALUACIÓN

Lista de evaluación movilidad

- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura
- Dorothée Hauck, Arquitectura y Exposiciones – Diseñadora de exposiciones
- Ingeborg Stude, ingeniera, Asuntos ministeriales de Edificación Pública, Oficina de coordinación “Edificación accesible”, Administración del Senado de Berlín para el Desarrollo Urbano

Lista de evaluación visión

- Sabine Läger, directora de proyectos en el campo de movilidad y comunicación accesible, NBIK e.V. “educar, integrar y comunicar de forma sostenible”
- Dr. Rüdiger Leidner, director general en el Ministerio Federal de Economía y Tecnología, director de la Oficina de Coordinación de Turismo en la Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán), presidente de la Oficina de Coordinación Nacional de Turismo para Todos.
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Lista de evaluación oído

- Oliver Paul, proyectista de Paisaje, Centro de Competencias de Accesibilidad, Proyecto y Edificación a/c Universidad Técnica de Berlín
- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura

Lista de evaluación comprensión

- Dr. Christiane Schrübbers, pedagoga de museos, Kulturprojekte Berlin GmbH
- Evelyn Dedio, Lectora, Museo Municipal de Berlín
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Otros miembros del Grupo de Trabajo Accesibilidad Berlín (por orden alfabético)

- Karlo Bozinovski, ingeniero, experto en el campo de accesibilidad en proyectos urbanísticos y de edificación, Albatros gemeinnützige Gesellschaft für soziale und gesundheitliche Dienstleistung mbH, Proyecto Mobidat
- Dr. Ferdinand Damaschun, director general en funciones del Museo de Ciencias Naturales de Berlín (director del grupo de trabajo)
- Dr. Oliver Götze, ayudante investigador, Museo de la Comunicación Berlín
- Gerd Grenner, ponente, Administración del Senado de Berlín para Desarrollo Urbano
- Marion Grether, investigadora, Museo de la Comunicación Berlín
- Dr. Marko Spieler, pedagoga de museo, Museo de Ciencias Naturales Berlín
- Anja Winter, Guías culturales y artísticas para Ciegos y Discapacitados Visuales

Asociaciones asesoras

- Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán)
- Federación Alemana de Personas con Discapacidad Auditiva (DSB, en sus siglas en alemán), Sección Proyectos y Edificaciones Accesibles
- Federación Alemana de Sordos (DGB, en sus siglas en alemán)
- Lebenshilfe Berlin

Glosario de las listas de evaluación

Imke Baumann, Förderband e.V. – Iniciativa Cultural Berlín

Edición

Dr. Christiane Schrübbers, Hilke Groenewold, Evelyn Dedio

Plan de diseño

Marion Meyer, Kulturprojekte Berlin GmbH

DISEÑO PARA TODOS

EXPOSICIONES ACCESIBLES EN BERLÍN

LISTA DE EVALUACIÓN COMPRESIÓN

PERSONAS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL

Las personas con dificultades de aprendizaje, también denominadas frecuentemente “con discapacidad intelectual”, forman un grupo especialmente heterogéneo. Sus capacidades cognitivas, de habla y sociales se desarrollan con retraso. La motivación para aprender es escasa y su ritmo de aprendizaje es más lento. La capacidad de abstracción e inferencia están limitadas, así como la de memoria. Además, estas personas tienen frecuentemente problemas de visión o necesitan una silla de ruedas.

Las barreras son a menudo de tipo físico y sobre todo de contenido o relacionadas con su transmisión. Los museos pueden superar esto con temas, lugares y métodos de aprendizaje apropiados.

Dar posibilidades de percepción con independencia del idioma se ajustan especialmente a las necesidades.

De esto se benefician otros visitantes: niños y adultos que dominan escasamente el alemán (inmigrantes, turistas), así como personas que aprenden mejor a través de estímulos hápticos y cines-téticos que a través de los puramente cognitivos.

Una iniciativa de Landesverband der Museen zu Berlin e.V (LMB) y de la Cancillería del Senado de Berlín - Asuntos Culturales.

L.M.B.

Landesverband der Museen zu Berlin e.V.

be  **Berlin**

Edición noviembre 2011

© 2011 LMB y autores

Traducción al español:

Creaccible, S.L.

Año 2012

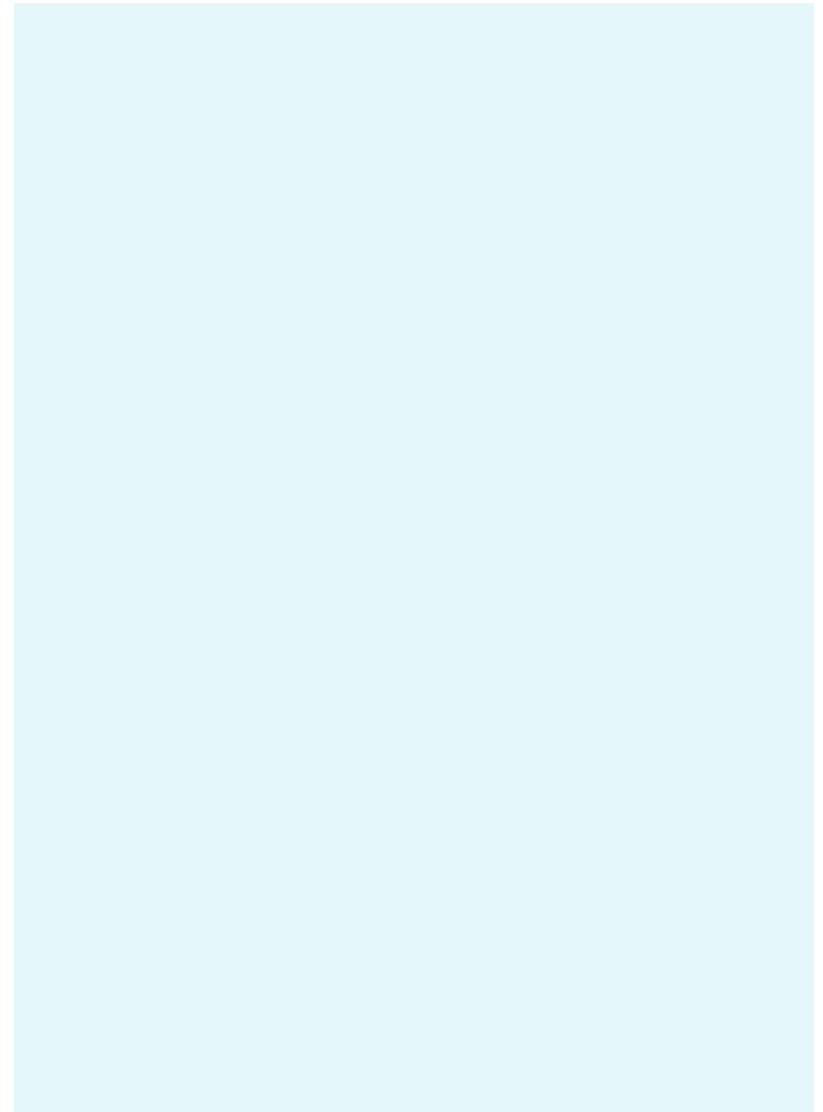
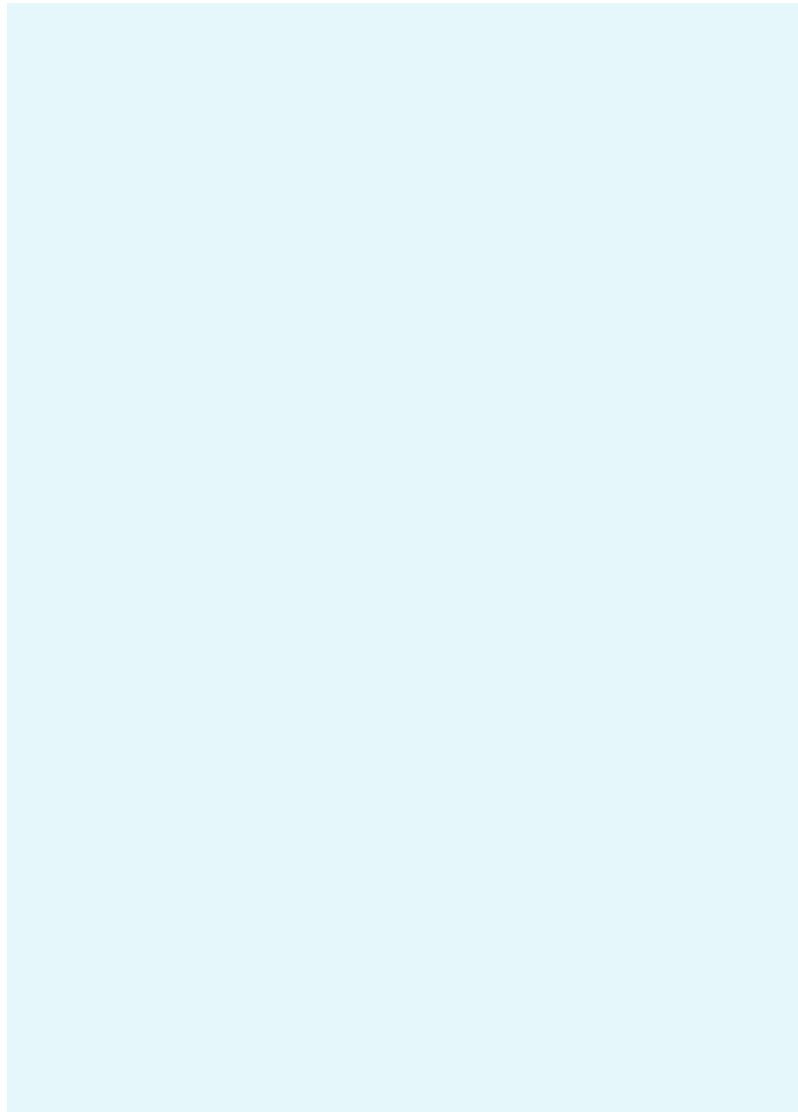
cre  **ccible**

Organizador

Título

Duración

Lugar



El presente cuestionario se subdivide de forma horizontal en seis campos, que hacen referencia a áreas relevantes de las exposiciones.

Las dos columnas de la derecha ordenan las medidas para la creación de condiciones de accesibilidad para cada uno de grupos objetivo. En la lista de evaluación “Comprensión” son las “medidas para limitaciones cognitivas”. Por favor, marque con una cruz (sí o no) la respuesta adecuada en cada una de las celdas de ambas columnas.

Las celdas en azul o con el marco resaltado se refieren a **medidas necesarias** para alcanzar la accesibilidad. Sólo en casos excepcionales justificados se puede marcar “no”. En estos casos se debe ofrecer en el cuestionario correspondiente (páginas 9-13) una medida alternativa o compensatoria que ofrezca una solución equivalente para la accesibilidad.

Las celdas en negro o sin el marco resaltado afectan a **medidas recomendables** que facilitan la accesibilidad. Si se cumplen, se consideran características de calidad adicionales.

Áreas relevantes	Requisitos	Medidas para limitaciones cognitivas	Sí	No
<p>1. Orientación y recorridos en la exposición</p>	<p>1.1 Representación 3D de las salas de exposición como tabla o esquema</p>	<p>Ilustrado abundantemente y con color, de formas claras, útil sin competencias lectoras (plano general no esquemático)</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>1.2 Modelo de 3D táctil de las salas de exposición</p>	<p>Recomendable Marcando las obras expuestas especialmente apropiadas y del sistema de orientación aplicado, comprensible sin capacidad de abstracción (no plano general, sino que permita ver el interior de las salas)</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>1.3 Distribución de salas generosa</p>	<p>Espacio de deambulación amplio</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>1.4 Sistema de orientación gráfico en las salas de exposiciones o rutas temáticas</p>	<p>Con puntos de referencia de visibilidad continua (p. ej, marcas en el suelo atravesadas, huellas, etc.)</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>1.5 Recorridos recomendados a obras apropiadas</p>	<p>Recomendable Selección limitada de obras expuestas, sistema de orientación gráfico en el suelo</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>2. Elementos de la exposición</p>				
<p>2.1 Obras expuestas (Selección y presentación)</p> <p><i>Continúa en pág. 5</i></p>	<p>2.1.1 Obras perceptibles con los sentidos</p>	<p>Obras de las que se pueda tener experiencia con un mínimo de dos sentidos (Principio de los dos sentidos)</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>2.1.2 Objetos con cualidades sensoriales diferentes</p>	<p>Diferentes estructuras superficiales, olores, sonidos, movimientos, etc</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Áreas relevantes	Requisitos	Medidas para limitaciones cognitivas	Sí	No
<p>2.1 Obras expuestas (Selección y presentación)</p>	<p>2.1.3 Objetos para tocar</p>	<p>Marcado con el símbolo de una mano</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>2.1.4 Objetos que necesiten una acción</p>	<p>Facilitar la comprensión de las obras expuestas a través de acciones, juegos de aprendizaje, experimentos, etc</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>2.1.5 Obras expuestas especialmente apropiadas</p>	<p>Recomendable Marcadas gráficamente y con visibilidad, también reproducciones ampliadas o reducidas, con audiodescripción (guiones en lectura fácil)</p> <p style="text-align: right;">Fuente 1</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>2.1.6 Espacio suficiente entre obras</p>	<p>Con espacio para detenerse</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>2.1.7 Algunas obras aisladas</p>	<p>Recomendable Para contemplar desde todas partes</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>2.1.8 Uso limitado de efectos</p>	<p>Evitar sobre todo la oscuridad y ruidos inquietantes</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>2.1.9 Pantallas interactivas</p>	<p>Recomendable Con carácter de experiencia, de fácil manejo</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>2.1.10 Zonas de descanso y asientos</p>	<p>Número de asientos y zonas de descanso proporcionales a la superficie de exposición</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Áreas relevantes	Requisitos	Medidas para limitaciones cognitivas	Sí	No
2.2 Textos en la exposición	2.2.1 Información bien estructurada	Orientada a las necesidades de conocimiento del público objetivo, sistema de estructuración claramente reconocible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.2.2 Ofrecer preguntas guía para el autoaprendizaje	"¿Cómo funciona la máquina?", etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.2.3 Vinculación a la vida cotidiana	Comparaciones, ejemplos concretos Fuente 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.2.4 Textos sencillos	En lectura fácil Fuente 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.2.5 Diseño con buen contraste	Texto con letras grandes, con buen contraste entre claro y oscuro Fuente 4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.2.6 Audioguías	De fácil manejo y en lenguaje fácil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.1.7 Visualización de contenidos complejos	Con imágenes o fotos relevantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Visitas guiadas y talleres	Servicios de gestión	Planes orientados a la participación y personal cualificado (p. 6)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Material informativo				
4.1 Información de preparación y repaso	4.1.1 Folletos	Recomendable Ilustrado abundantemente, con color y en lectura fácil, además de estar disponible de forma digital	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	4.2.2 Internet	Recomendable Ilustrado abundantemente, con color y en lectura fácil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Áreas relevantes	Requisitos	Medidas para limitaciones cognitivas	Sí	No
4.2 Información para llevar	4.2.1 Representación 3D de las salas de exposición (p. 1)	Ilustrado abundantemente en color, de diseño claro, para uso sin competencia lectora (eliminar planos esquemáticos de situación)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	4.2.2 Folletos y guías cortas	Recomendable Por ejemplo, selección de catálogo en lectura fácil, ilustrado abundantemente en color, además disponible digitalmente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Accesibilidad de la exposición				
5.1. Espacio urbano / accesibilidad	5.1.1 Recorrido sin barreras desde la parada de transporte público hasta el museo	Información en internet en lectura fácil sobre sistema de orientación ilustrado disponible de la parada de transporte público hasta la entrada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	5.2.1 Acceso sin barreras de la entrada del museo a la exposición	Información en internet en lectura fácil sobre sistema de orientación ilustrado disponible de la entrada del edificio y hacia vestíbulo, taquilla, puertas, escaleras, en ascensores y salas de exposición	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2 Arquitectura / Elementos constructivos y equipamiento	5.2.2 Acceso sin barreras a salas funcionales	Información en internet en lectura fácil sobre sistema de orientación ilustrado disponible para servicios, salones de actos, etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	6. Medidas empresariales adicionales	6.1 Personal formado (según tareas de gestión y contacto con visitantes)	Hablar claro y de forma pausada, evitar dialecto, atender a los visitantes amablemente, estar familiarizado en el manejo de las tecnologías disponibles	<input type="checkbox"/>

Fuente 1

Mensch zuerst – Netzwerk People first Deutschland e.V. (Hrsg.)
Das neue Wörterbuch für Leichte Sprache.
Auszug unter: www.leichtesprache.org/downloads/Regeln_Netzwerk_Leichte_Sprache.pdf

Fuente 2

Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung e.V.
Einfach Leipzig: Ein Kulturführer in Leichter Sprache (www.lebenshilfe-leipzig.de)

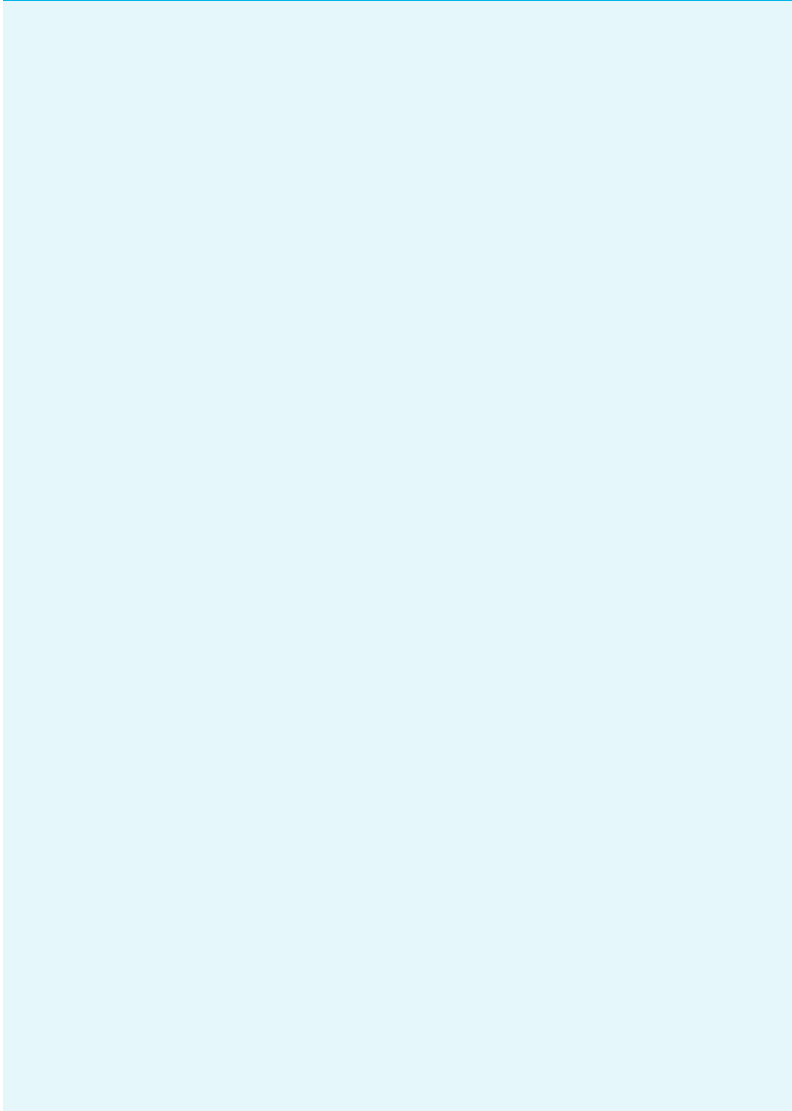
Fuente 3

Raumtexte der Ausstellung »Der imperfekte Mensch«, Deutsches Hygiene-Museum Dresden (unveröffentlicht)

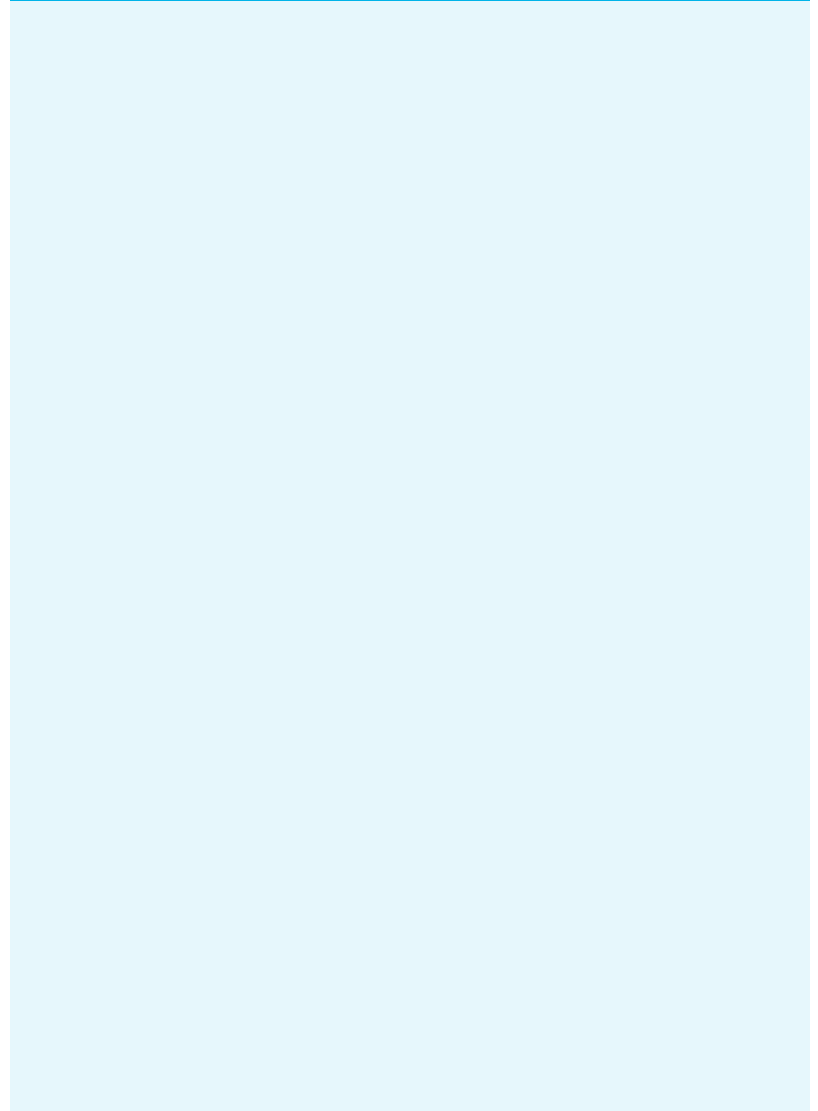
Fuente 4

Deutsches Technikmuseum Berlin (Hrsg.)
Barrierefrei Konzipieren und Gestalten – Leitfaden für Ausstellungen im Deutschen Technikmuseum Berlin. DTMB, 2008 (vergriffen).
Als Datei verfügbar auf Anforderung bei Svenja Gaube (gaube@sdtmb.de)

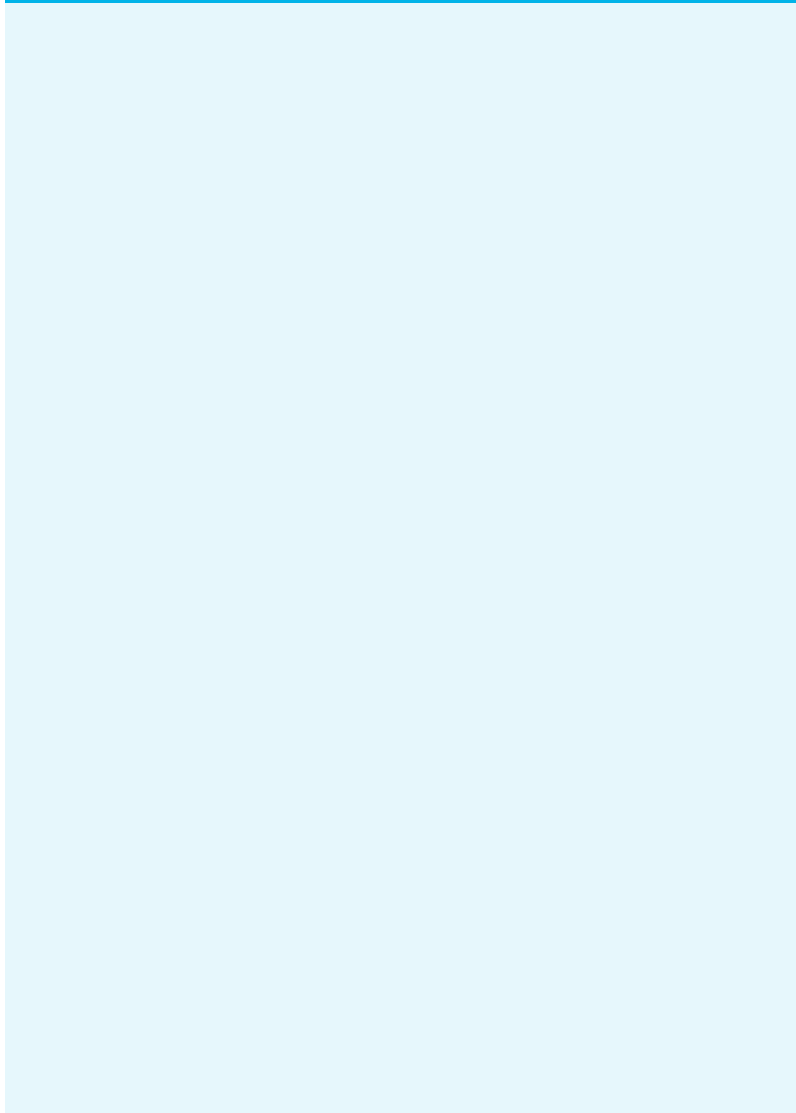
1. Orientación y recorrido de la exposición



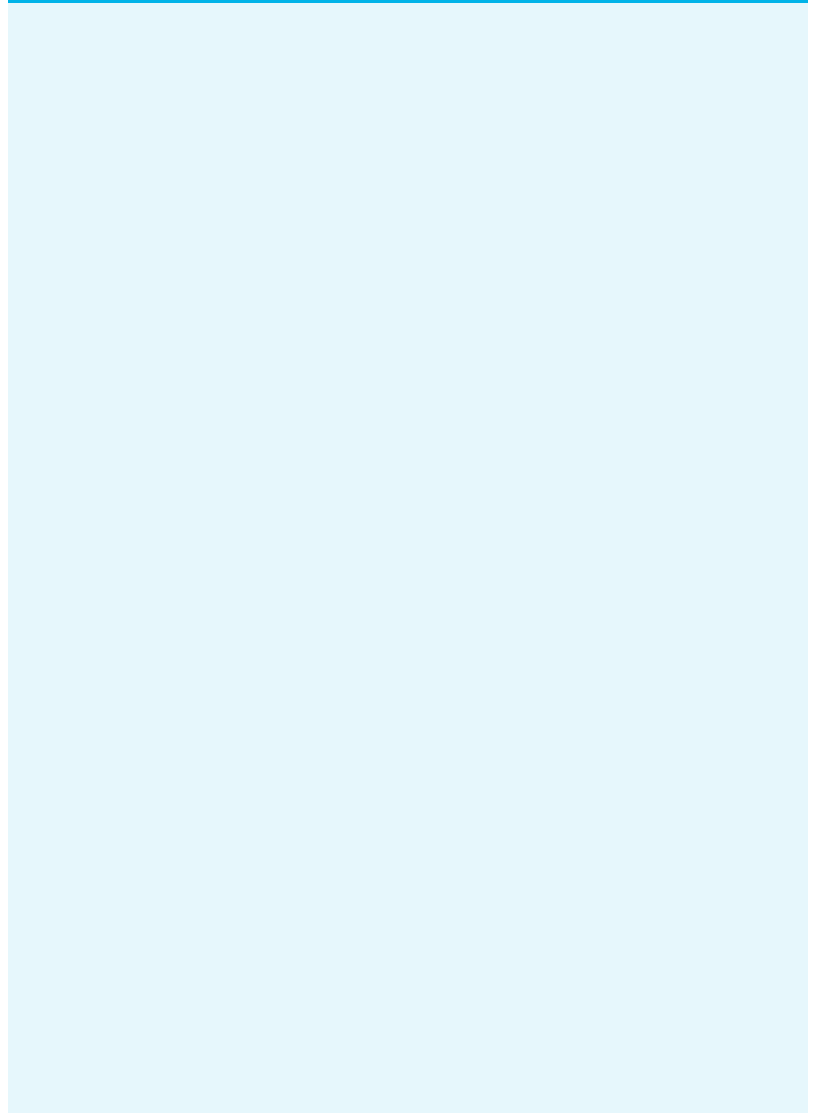
2.1 Obras expuestas (Selección y presentación)



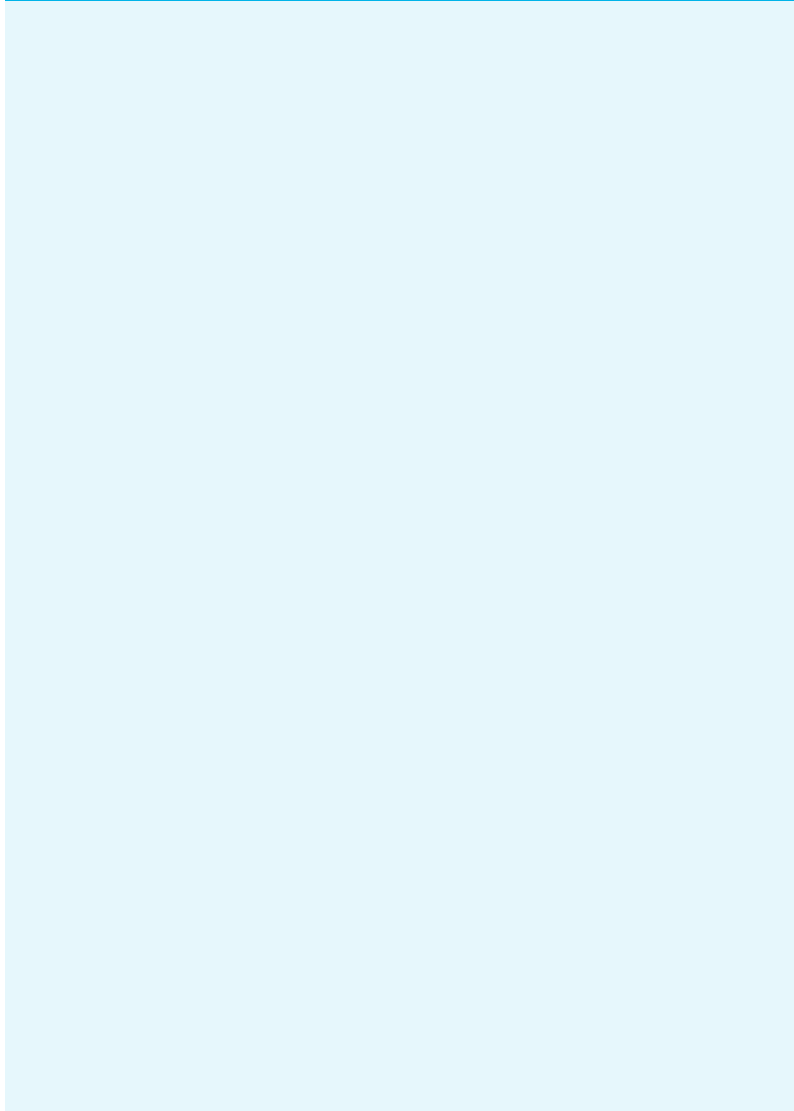
2.2 Textos en la exposición



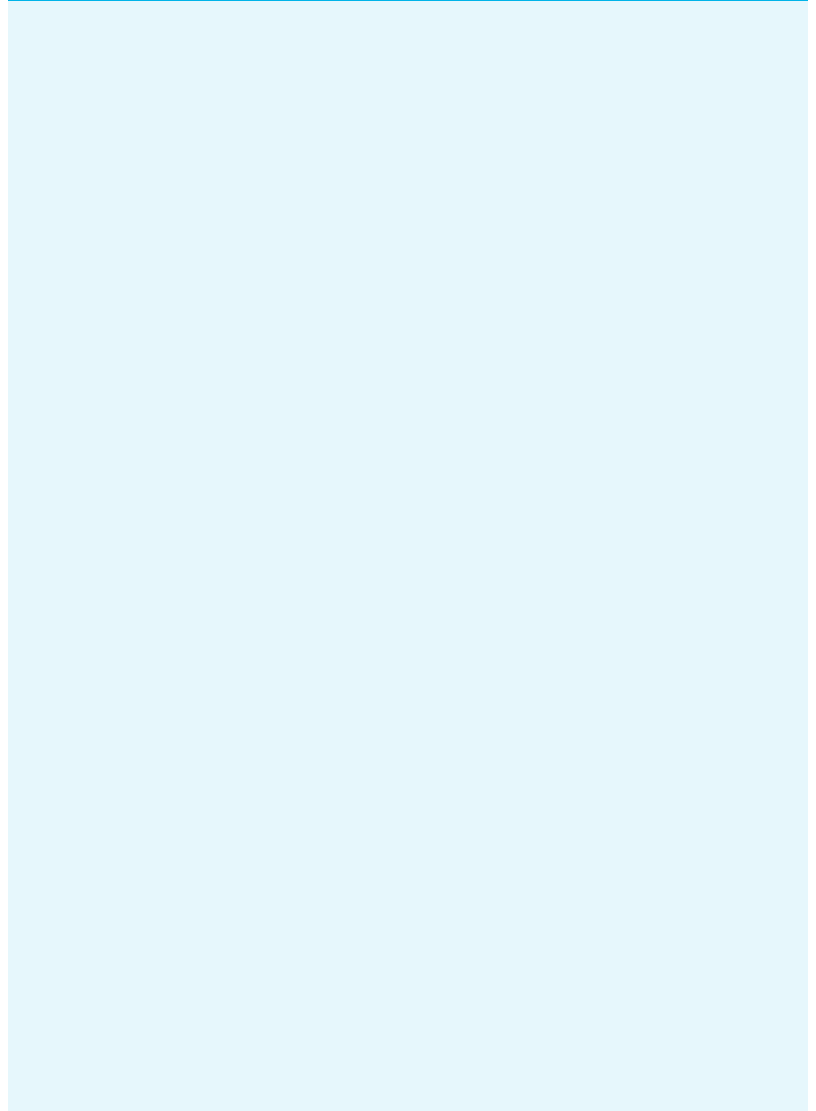
3. Visitas guiadas y talleres



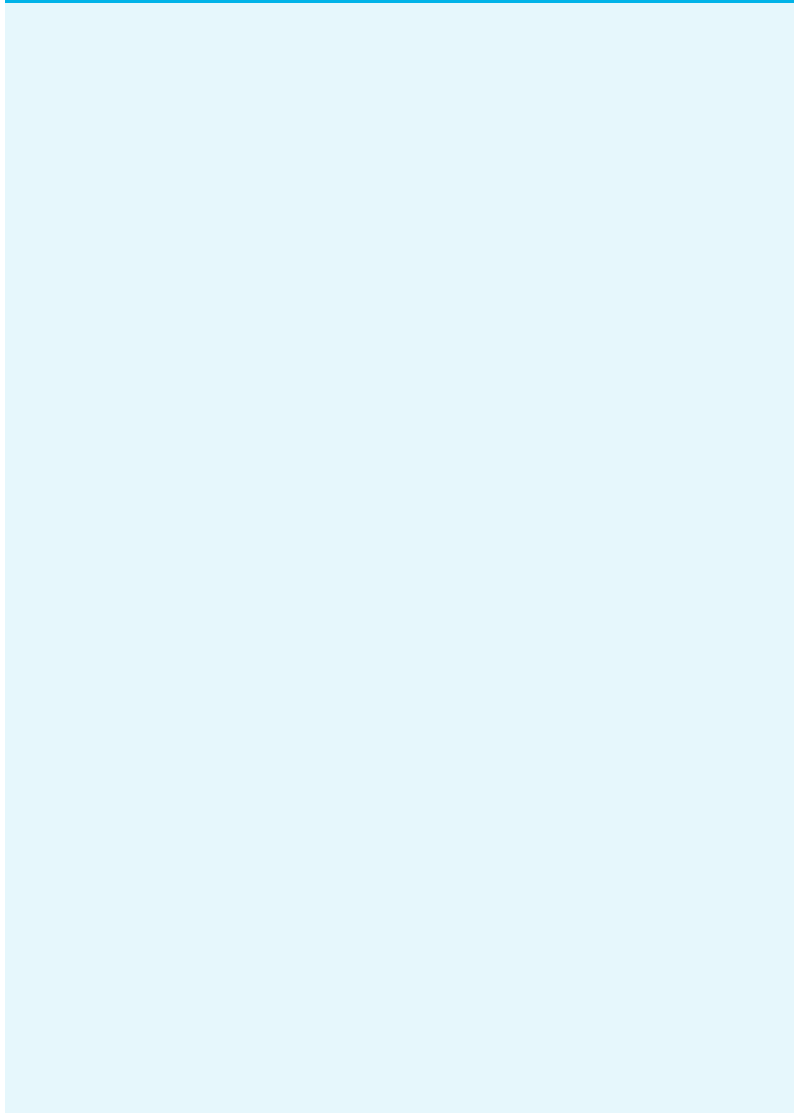
4.1 Información de preparación y repaso



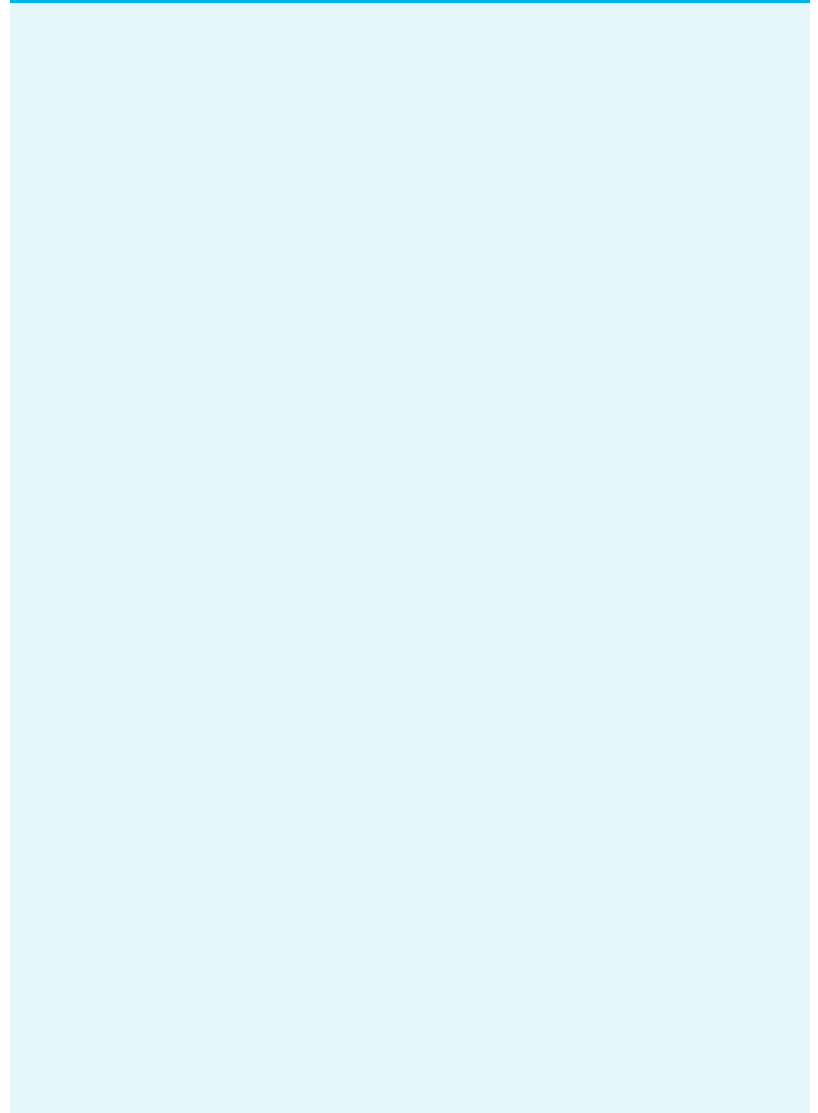
4.2 Información para llevar



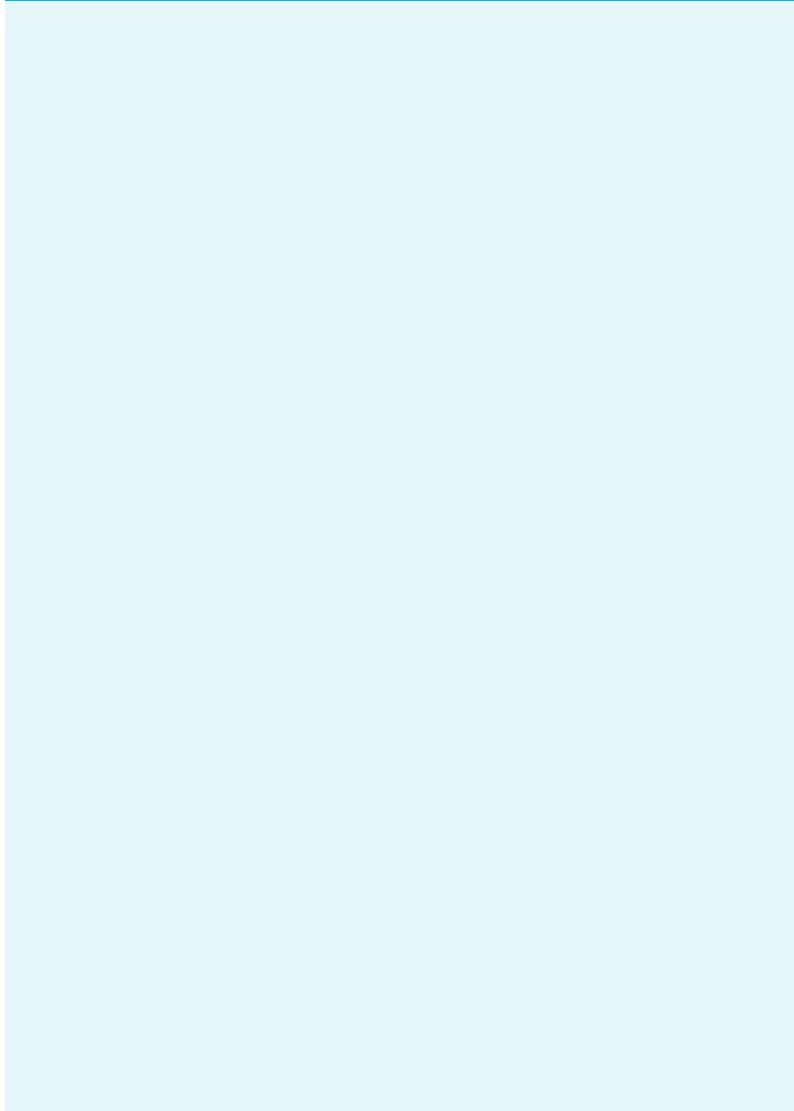
5.1 Espacio urbano / Accesibilidad



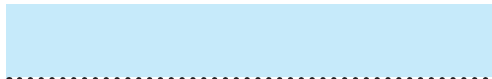
5.2 Arquitectura / Elementos constructivos y equipamiento



6. Medidas empresariales adicionales



Nos comprometemos a cumplir las medidas citadas en la lista de comprobación.
En el caso de que se planeen o ejecuten cambios imprevistos se informará y documentará inmediatamente.
Para desarrollar planes alternativos y compensatorios en caso de necesidad solicitaremos una opinión experta y/o nos pondremos de acuerdo con las respectivas asociaciones.



Lugar | Fecha

.....
Firma del organizador.....
Firma del proyectista

Un perito completará el siguiente formulario.

Existe accesibilidad para discapacidades de aprendizaje

Sí No

para personas con limitaciones cognitivas

Existen y se admiten planes alternativos o compensatorios para adoptar las medidas necesarias con el fin de facilitar la accesibilidad

.....

Lugar | Fecha

.....
Firma del perito

AUTORES DE LAS LISTAS DE EVALUACIÓN

Lista de evaluación movilidad

- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura
- Dorothée Hauck, Arquitectura y Exposiciones – Diseñadora de exposiciones
- Ingeborg Stude, ingeniera, Asuntos ministeriales de Edificación Pública, Oficina de coordinación “Edificación accesible”, Administración del Senado de Berlín para el Desarrollo Urbano

Lista de evaluación visión

- Sabine Läger, directora de proyectos en el campo de movilidad y comunicación accesible, NBIK e.V. “educar, integrar y comunicar de forma sostenible”
- Dr. Rüdiger Leidner, director general en el Ministerio Federal de Economía y Tecnología, director de la Oficina de Coordinación de Turismo en la Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán), presidente de la Oficina de Coordinación Nacional de Turismo para Todos.
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Lista de evaluación oído

- Oliver Paul, proyectista de Paisaje, Centro de Competencias de Accesibilidad, Proyecto y Edificación a/c Universidad Técnica de Berlín
- Hilke Groenewold, arquitecta, experta en accesibilidad en urbanismo y arquitectura

Lista de evaluación comprensión

- Dr. Christiane Schrübbers, pedagoga de museos, Kulturprojekte Berlin GmbH
- Evelyn Dedio, Lectora, Museo Municipal de Berlín
- Franz Rebele, Grupo de Trabajo Transporte, Medio Ambiente y Movilidad en la Asociación General de Ciegos y Discapacitados Visuales de Berlín (ABSV, en sus siglas en alemán)

Otros miembros del Grupo de Trabajo Accesibilidad Berlín (por orden alfabético)

- Karlo Bozinovski, ingeniero, experto en el campo de accesibilidad en proyectos urbanísticos y de edificación, Albatros gemeinnützige Gesellschaft für soziale und gesundheitliche Dienstleistung mbH, Proyecto Mobidat
- Dr. Ferdinand Damaschun, director general en funciones del Museo de Ciencias Naturales de Berlín (director del grupo de trabajo)
- Dr. Oliver Götze, ayudante investigador, Museo de la Comunicación Berlín
- Gerd Grenner, ponente, Administración del Senado de Berlín para Desarrollo Urbano
- Marion Grether, investigadora, Museo de la Comunicación Berlín
- Dr. Marko Spieler, pedagoga de museo, Museo de Ciencias Naturales Berlín
- Anja Winter, Guías culturales y artísticas para Ciegos y Discapacitados Visuales

Asociaciones asesoras

- Asociación Alemana de Ciegos y Discapacitados Visuales (DBSV, en sus siglas en alemán)
- Federación Alemana de Personas con Discapacidad Auditiva (DSB, en sus siglas en alemán), Sección Proyectos y Edificaciones Accesibles
- Federación Alemana de Sordos (DGB, en sus siglas en alemán)
- Lebenshilfe Berlin

Glosario de las listas de evaluación

Imke Baumann, Förderband e.V. – Iniciativa Cultural Berlín

Edición

Dr. Christiane Schrübbers, Hilke Groenewold, Evelyn Dedio

Plan de diseño

Marion Meyer, Kulturprojekte Berlin GmbH